



# **XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la Route**

Mexico  
du 26 au 30 septembre 2011

Programme du Congrès

**Mobilité, Durabilité et Développement**



# **TRIADA** GRUPO **RIADA**

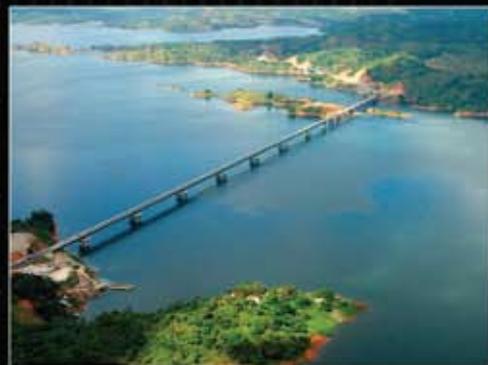
➤ Baluarte de la Ingeniería en México

Somos un grupo de Empresas Mexicanas dedicadas a servicios de Ingeniería y Consultoría, con especialidad en proyectos de Infraestructura del Transporte. Hemos sido reconocidos como líderes en el diseño de Puentes de gran claro.

Ofrecemos servicios en las áreas de Estudios, Diseño, Gerencia de Proyecto, Supervisión, Asesorías Especializadas e Ingeniería Independiente de:



- Carreteras y Autopistas
- Puentes y Túneles
- Vialidades Urbanas
- Aeropuertos
- Vías Férreas
- Puertos
- Presas
- Edificaciones
- Proyectos Arquitectónicos
- Desarrollos Inmobiliarios
- Plantas Industriales
- Impacto y Protección Ambiental
- Agua Potable y Alcantarillado
- Plantas de Tratamiento de Aguas



## RÉSUMÉ



### **Messages de bienvenue:**

**Dionisio Pérez-Jácome Friscione  
Anne Marie Leclerc  
Fausto Barajas Cummings  
Clemente Poon Hung**

### **Organisation du Congrès**

### **Présentation des séances du congrès**

### **Exposition**

### **Visites techniques**

### **Programme social**

- Cocktail de bienvenue**
- Diner du congrès**

### **Plan du Centre Banamex**

### **Informations pratiques**



**Dionisio Pérez-Jácome Friscione**  
Secrétaire d'Etat aux Infrastructures au ministère des  
Communications et des Transports.

## Message de Dionisio Pérez-Jácome

**La durabilité de l'environnement est devenue l'un des défis majeurs de notre quotidien. Le développement d'infrastructures et la réponse aux besoins de la population en termes de mobilité ne constituent pas une exception. Aujourd'hui plus que jamais, il est indispensable de continuer à offrir à la population des routes plus nombreuses et de meilleure qualité, afin de lui garantir un meilleur accès à l'éducation, à la santé et au bien-être en général, le tout dans un contexte de développement durable.**

Mobilité, infrastructures et durabilité forment une équation que l'on s'est efforcé de résoudre tant bien que mal au sein des pays développés et en développement. Atteindre un certain équilibre entre ces divers facteurs constitue un défi de premier ordre pour les universitaires, les gouvernements et le secteur privé.

Le gouvernement mexicain a joué un rôle de leader international dans la lutte contre le changement climatique et en faveur de la durabilité. Il a en outre fait du développement des infrastructures un moteur de croissance. Le XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route en est la preuve, il sera par ailleurs l'occasion de consolider les progrès réalisés ces dernières années dans notre pays dans le domaine des infrastructures.

Les thèmes abordés et analysés dans le cadre de ce forum devraient générer des réponses déterminantes pour l'avenir du transport et de l'infrastructure routière au Mexique et de par le monde. Nous sommes convaincus qu'en unissant nos efforts et en partageant nos expériences, il sera possible de définir avec une plus grande précision les défis à venir et d'élaborer des stratégies communes visant au développement durable de nos infrastructures.

Notre pays se réjouit de l'organisation de ce Congrès et de l'accent mis sur la durabilité et le développement des infrastructures, une piste de réflexion empruntée depuis de nombreuses années déjà par l'Association, qui fut renforcée à Paris lors de l'édition 2007 du Congrès, et qui devra se poursuivre dans le futur.

Vous êtes donc les bienvenus au Mexique, pays connu pour son hospitalité et qui regorge de merveilles. Je souhaite que ce XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route, qui réunit des experts et des spécialistes en provenance de tous les pays, vous soit particulièrement bénéfique, et que vous puissiez tirer le meilleur parti possible de votre participation.



**Anne-Marie Leclerc,**  
Présidente de l'Association mondiale de la Route

---

## Message de Anne-Marie Leclerc

---

**Au nom de l'Association mondiale de la route, je suis fière de vous souhaiter la bienvenue à ce XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route. Rendez-vous incontournable des membres de la communauté routière internationale, ce Congrès permettra à tous ses participants d'enrichir leurs connaissances et de partager leurs expériences.**

Sous le thème «Des routes pour bien vivre : Mobilité, durabilité et développement», le programme du congrès s'intéresse aux défis de la mobilité durable auxquels doit faire face le secteur des transports abordant les points de vue politique, stratégique et technique. Ainsi, des sujets tels que la responsabilité environnementale, le financement, la mobilité sûre, l'impact des changements climatiques sur les infrastructures, la durabilité et la sécurité des réseaux routiers sont au cœur des séances de votre congrès.

L'exposition en marge du congrès technique contribue au succès de cet événement majeur en offrant une vitrine exceptionnelle aux Gouvernements membres, pour

mettre en valeur par le dynamisme de la communauté des transports de leur pays à l'intérieur de leurs pavillons nationaux où Gouvernements et entreprises s'associent pour un service public encore plus performant.

Le Congrès est non seulement l'aboutissement et la synthèse de quatre années de travaux remarquables menés par plusieurs centaines d'experts mais il marque également l'adoption du plan stratégique et le lancement du prochain cycle de travail. Votre participation active et votre contribution est donc essentielle pour assurer une certaine continuité et, nécessaire pour projeter l'Association vers l'avenir afin de relever les prochains défis de l'industrie.

Le comité organisateur mexicain a accompli un travail colossal pour vous offrir un programme enrichissant, attrayant et des plus pertinents. Je vous invite donc à tout mettre en œuvre pour faire de cet événement un succès qui contribuera à faire avancer les connaissances dans le domaine de la route et des transports.



**Fausto Barajas**  
Sous-Secrétaire d'Etat aux Infrastructures au ministère  
des Communications et des Transports

## Message de Fausto Barajas

**Depuis les débuts du mandat du Président Felipe Calderon, satisfaire les besoins de la population mexicaine à travers le développement des autoroutes, la promotion du développement social et l'incitation à la croissance économique durable des régions a représenté un défi de premier ordre.**

Aujourd'hui, cinq ans après la mise en place du Programme National 2007-2012 pour les Infrastructures, le plus complet de l'histoire moderne du Mexique, plus de 20 000 kilomètres de routes et autoroutes ont été construits ou modernisés, et l'on peut dire sans crainte que l'infrastructure routière ne s'était pas aussi bien portée depuis de nombreuses années. Ces progrès sont représentatifs des avancées significatives menées par le Gouvernement fédéral afin d'assurer la transformation et la croissance durable de notre pays.

Dans ce contexte, la tenue au Mexique du XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route constitue une étape essentielle, il permettra de montrer les principaux travaux réalisés dans le domaine

de la construction de routes nationales, qui sont à la hauteur des ambitions incarnées par le slogan du Congrès, qui prône la conception, la construction et la gestion de « Routes pour bien vivre ».

Le Ministère mexicain des Transports et des Communications (SCT), l'Association Mondiale de la Route (AIPCR) et l'Association mexicaine d'Ingénierie des Routes (AMIVTAC) ont organisé conjointement un Congrès sur le thème général « Mobilité, Durabilité et Développement », qui sera complété et enrichi par des discussions et des débats portant sur d'importants sujets stratégiques tels que la durabilité du réseau routier, l'amélioration des services aux usagers, la sécurité routière et la qualité des infrastructures. Je suis convaincu que les résultats et les conclusions de ce Congrès favoriseront et enrichiront le travail de ceux d'entre nous qui assument, de par le monde, la responsabilité de la gestion des réseaux routiers.

Je suis sûr que vous saurez tirer profit des leçons apprises lors de ce Congrès. En attendant, je vous souhaite un excellent séjour et j'espère que vous profiterez du Mexique, le mélange de modernité et de richesse historique qui le caractérise suppose pour vous, chers visiteurs, un nombre infini de possibilités.



Clemente Poon Hung  
Président de l'AMIVTAC

---

## Message de Clemente Poon Hung

---

**Depuis 2005, l'Association mexicaine de l'ingénierie des routes assume le rôle de Comité national représentatif auprès de l'AIPRC. Elle est ainsi devenue l'instrument de diffusion des activités de cette organisation internationale auprès des professionnels de la route de notre pays.**

Dans ce cadre, des cours et des séminaires ont été organisés, et l'adhésion de nos membres à l'AIPRC a été encouragée.

C'est pourquoi, dans l'optique de l'organisation du XXIVème Congrès mondial de la route, le Ministère des Transports et des Communications nous ont confié le rôle de centre opérationnel et logistique pour l'ensemble de l'événement.

Nous avons ainsi contribué à la préparation d'interventions techniques individuelles et à la rédaction de rapports nationaux, nous avons également fourni les services et l'infrastructure nécessaires à la réalisation de cet important événement.

Pendant 5 jours, ce forum nous permettra d'analyser ensemble tous les aspects liés à la planification, au financement, à la construction et à l'exploitation des réseaux routiers, nous aborderons également la contribution du secteur au développement social et à l'amélioration de la qualité de la vie des êtres humains.

Je suis convaincu qu'il s'agira d'une excellente opportunité pour les professionnels de la route du monde entier d'examiner et de débattre, entre collègues, des thèmes offerts par ce Congrès ; cette rencontre donnera lieu à des échanges, à une mise à jour des connaissances, et les participants pourront y partager leurs expériences et les progrès qu'ils ont pu réaliser récemment en termes de transport routier.

Les membres de l'Association et moi-même sommes très honorés de vous accueillir au Mexique. Nous vous souhaitons un agréable séjour et vous invitons à profiter au mieux de notre culture et de notre hospitalité. Vous pourrez également découvrir les différentes facettes de la ville de Mexico, une capitale certes cosmopolite, mais qui se caractérise aussi par ses traditions ancestrales.



## ORGANISATION DU CONGRÈS

### COMITÉ ORGANISATEUR MEXICAIN

**Président** : Fausto Barajas Cummings  
**Vice- Président SCT** : Humberto Ibarrola Díaz  
**Vice- Président de l'AMIVTAC** : Clemente Poon Hung  
**Coordinateur Général** : Rodolfo Felix Flores  
**Rapporteur Général** : Hector Bonilla  
**Communications**: Efrén García  
**Marketing** : Gerardo Muñiz  
**Protocole** : Pamela Castillo  
**Inscriptions** : Laura Moreno  
**Programme Technique** : Victor Sotelo.  
**Lieu de célébration du Congrès** : Angel Barajas  
**Exposition** : Marina Obregon  
**Sécurité et Transport** : Delfino Cruz  
**Financement et Administration** : Luis Rojas  
**Assistante du Président** : Susana Cuevas Brun

### ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE

**Présidente** : Anne-Marie Leclerc (Canada-Québec)  
**Ancien Président** : Colin Jordan (Australia)  
Colin Jordan (Australie), Jim Barton (Royaume-Uni), Francisco Criado (Espagne), Dongchan Dai (Chine), Oscar de Buen Richkarday (Mexique), Mario Fernandez Rodriguez (Chili), Riccardo Formica (Italie), Hreinn Haraldsson (Islande), Joseph Haule (Tanzanie), Menno Henneveld (Australie), Tchona Idossou (Burkina-Faso), Keiichi Inoue (Japon), Abdul Karim Judin (Malaysia), Sung-Hwan Kim (République de Corée), Josef Kuntz (Allemagne), Bojan Leben (Slovénie), Martin Lelièvre (Canada), Georghe Lucaci (Roumanie), Gunyasiwe Makaula (Afrique du Sud), Carlo Mariotta (Suisse), Hicham N'Hammoucha (Maroc), Julio Cesar Ortiz Andino (Argentine), Jeff Paniati (États-Unis), Virgaudas Puodziukas (Lituanie), Christophe Saintillan (France), Claude Van Rooten (Belgique), Friedrich Zötter (Autriche).

#### Commission du Plan stratégique

**Président** : Jim Barton, Secrétaire: Mike Winter (Royaume-Uni)

#### Secrétariat Général

**Secrétaire général** : Jean-François Corté (France)

Jean-Marc Philippeau, Véronique Anselin, Céline Le Graciet, Marie Pastol, Hanitra Rabetaliana, Nathalie Sabbah, Cécile Arousseau, Miguel Caso-Florez, Byeong-Jin Lee, Yasuyuki Matsumoto, Claire Murdoch, Carolina Theolin-Palmell

## PRÉSENTATION DES SÉANCES DU CONGRÈS

### CÉRÉMONIE D'INAUGURATION

**Mexico vous accueille les bras ouverts!**  
**Lundi 26 septembre à 9h30. Salons Valparaíso  
1, 2 et 3**

Tous les délégués et leurs accompagnateurs sont invités à cette cérémonie, au cours de laquelle le Président du Mexique, Felipe Calderon Hinojosa, nous fera l'honneur d'inaugurer le XXIVème Congrès Mondial de la Route. Ceci constituera le signal de départ d'un voyage de 5 jours à travers l'actualité, les innovations et les expériences à partager afin de créer ensemble des « routes pour bien vivre ».

### SÉANCE DES MINISTRES

**Lunid 26 septembre à 15h. Salons Valparaíso  
1, 2 et 3**

Le Transport constitue une priorité stratégique pour tous les pays du monde. Il est indispensable à leur viabilité économique et représente un investissement considérable qui produit des bénéfices à long terme. Notre société doit réconcilier bénéfices économiques et demandes sociales avec leur impact sur l'environnement et l'être humain. Assurer une mobilité durable est devenu l'un des principaux objectifs des administrations et des agences responsables des infrastructures routières.

Ces sujets seront abordés lors d'une séance plénière présidée par le Ministre mexicain des Communications et des Transports, Dionisio Pérez-Jácome Friscione.

Des Ministres de tous les pays en charge des politiques routières partageront leur point de vue autour des trois tables rondes suivantes, qui seront animées par un modérateur professionnel :

#### **Table ronde 1 : Financement du transport durable**

Allocution d'introduction de M. José Luis Irigoyen, Directeur du Département des Transports, de l'Eau et des Technologies de la Communication à la Banque Mondiale.

#### **Table ronde 2 : Développement responsable vis-à-vis de l'environnement**

Allocution d'introduction de Mme Carole Coune, Secrétaire Générale du Forum International des Transports de l'OCDE.

#### **Table ronde 3: Sécurité dans la mobilité**

Allocution d'introduction de Mme Anne-Marie Leclerc, Présidente de l'Association mondiale de la route.

### CONFÉRENCES MAGISTRALES

Les mardi 27, mercredi 28 et jeudi 29, à 12 h 40 auront lieu trois conférences magistrales en séance plénière, après les séances parallèles du matin.

#### **Mardi, 27 Septembre :**

*Les enjeux mondiaux de la sécurité routière*, Dr. Etienne Krug, Directeur du Département « Prévention de la violence et du traumatisme et handicap », Organisation Mondiale de la Santé.

#### **Mercredi 28 Septembre :**

*Prospective sur les politiques publiques dans le secteur routier*, Dionisio Pérez-Jácome Friscione, Ministre mexicain des Communications et des Transports.

#### **Jeudi 29 Septembre :**

*Leçons tirées des grands tremblements de terre au Chili et au Japon*, Mario Fernandez Rodriguez, Directeur Général des réseaux routiers, Ministère chilien des Travaux Publics, et Shigenobu Kawasaki, Directeur du Centre d'analyse de l'Ingénierie de la route, Division des Autoroutes nationales et de la gestion du risque, Ministère japonais des Transports, de l'Aménagement du territoire et du Tourisme.



## PRÉSENTATION DES SÉANCES DU CONGRÈS

### SÉANCES D'ORIENTATION STRATÉGIQUE

S'appuyant sur les rapports nationaux issus de l'appel à contributions, ces séances se centreront sur les perspectives futures, d'un point de vue politique et stratégique. Organisées et présidées par les quatre Coordinateurs des thèmes stratégiques du Plan stratégique 2008-2011 de l'AIPRC, ces séances aborderont les sujets suivants :

- Réduire l'impact du système routier sur le changement climatique ;
- Fourniture de modes de transport intégrés et services aux clients
- Une approche stratégique de la sécurité : mettre en pratique les connaissances ;
- Gestion du patrimoine routier dans un contexte de développement durable et d'adaptation au changement climatique.

### SÉANCES SPÉCIALES

13 séances spéciales, préparées en collaboration avec d'autres organisations internationales du secteur du transport routier et de l'infrastructure routière, aborderont des sujets d'actualité, en complément des séances des Comités techniques.

### SÉANCES DES COMITÉS TECHNIQUES

Ces séances s'attacheront à présenter et à débattre des résultats issus des activités et des travaux menés par les Comités techniques de l'Association mondiale de la Route au cours de la période 2008-2011.

### SÉANCES D'AFFICHES

Toutes les communications individuelles qui ont été acceptées seront chacune affichées pendant une demi-journée lors de la séance d'affiches, au cours de laquelle les auteurs des articles pourront rencontrer et interagir avec les congressistes.

### ATELIERS

Des ateliers auront lieu sur le thème des chaussées aéroportuaires et sur le programme d'analyse d'investissements routiers HDM-4.

### CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

**Vendredi 30 Septembre à 14h. Salon Valparaíso 3.**

La Cérémonie de clôture est un relais entre la fin d'un cycle de quatre ans et le démarrage d'un nouveau cycle de travail intensif qui nous conduira à la prochaine édition du Congrès mondial de la Route en Corée en 2015. Lors de cette séance plénière seront présentés les points saillants du Congrès et du nouveau Plan stratégique 2012-2015. La séance sera suivie d'une introduction aux prochains congrès et d'une cérémonie de passation de pouvoir à la Corée pour l'organisation du XXV<sup>e</sup> Congrès mondial de la Route. Anne-Marie Leclerc, Présidente de l'Association mondiale de la route, et Fausto Barajas Cummings, Président du Comité organisateur mexicain adresseront leurs remerciements aux participants et clôtureront formellement le Congrès.

# PROGRAMME DU CONGRÈS

**Lundi 26 9:00-12:30 hrs.**

## Cérémonie d'ouverture

**Lundi 26 matin - 9h30-12h00**

**Salle : Palacio de Valparaíso**

La cérémonie d'ouverture est placée sous le haut patronage du Président de la République du Mexique, M. Felipe CALDERÓN HINOJOSA, qui prononcera le discours d'ouverture.

La cérémonie d'ouverture comprendra :

- Allocution de bienvenue par M. Fausto BARAJAS CUMMINGS, Président du Comité mexicain d'organisation
- Présentation du programme technique du congrès par M. Jean-François CORTÉ, Secrétaire général de l'Association
- Proclamation des Prix AIPCR
- Intervention de M. Dionisio Pérez-JACOME FRISCIONE, Secrétaire d'État aux Communications et aux Transports du Mexique
- Allocution de Mme Anne-Marie LECLERC, présidente de l'Association mondiale de la Route
- Discours d'ouverture par M. Felipe CALDERÓN HINOJOSA, Président du Mexique

**Déjeuner 13:30-15:00 hrs.**

**Lundi 26 15:00-17:30 hrs.**

## Séance des Ministres

**Lundi 26 après-midi - 15h00-17h30**

**Salle : Palacio de Valparaíso**

"Mobilité durable dans le contexte d'une politique sociale" est le thème de la séance des ministres. Les Ministres du monde entier seront invités à partager leur point de vue, à expliquer les défis auxquels sont actuellement confrontés leur pays et les solutions qu'ils mettent en œuvre.

Cette séance sera présidée par le Secrétaire aux Communications et aux Transports du Mexique. Elle sera divisée en trois tables-rondes :

- financement durable des transports,
- mobilité sûre,
- responsabilité environnementale.

**Mardi 27 9:00-12:30 hrs.**

## TS A "RÉDUIRE L'IMPACT DU SYSTÈME ROUTIER SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE"

**Sep. 27, Mardi 9:00-12:30**

**Salle : Palacio de Valparaíso 2**

**Président : M. Hicham N'HAMMOUCHA, Directeur des Routes, Maroc, Coordinateur du thème stratégique**

### Introduction

- M. Hicham N'HAMMOUCHA

Enjeux de changement climatique et contribution du secteur routier

- M. Simon PRICE, Président du Comité technique A1Préservation de l'environnement

### Exemples de plans nationaux

- Mme Eva SOLVI, Ingénieure principale senior, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège
- M. Tony MARSHALL, ARUP, Royaume Uni

### Discussion

**Pause 10:30 - 11:00**

### Exemples de plans nationaux

- Mme. Viktoria REISS-ENZ, Ministère des Transports, Autriche
- M. Kunihiko OKA, Directeur, Bureau planification environnement de la route, Ministère du Territoire, des Infrastructures, des Transports et du Tourisme, Japon
- M. Ian SAUNDERS, FHWA, Etats-Unis
- M. Francisco Javier ALEJANDRE MINGUEZ, Directeur Général Adjoint de la Planification, Direction des Routes, Ministère de l'Équipement, Espagne

### Discussion

### Conclusions

- Président: M Hicham N'HAMMOUCHA

## CT B.5 "VIABILITÉ HIVERNALE"

**Sep. 27, Mardi. 9:00-12:30**

**Salle: Casa del Diezmo 1, 2**

**Présidente : Mme Gudrun ÖBERG, VTI, Suède, Présidente CT B.5**

**Co-Présidents : M. Paul PISANO, FHWA, Etats-Unis**

**M. Didier GILOPPE, DSGI CETE Normandie-Centre, France**

**M. José del Pino ALVAREZ, GRUPISA, Espagne**

### Introduction

- Mme Gudrun ÖBERG

### Partie 1. Une étude des systèmes de gestion de la viabilité hivernale et de l'information des usagers

- M. Martin HOBBS, Highways Agency, Royaume-Uni
- M. Rick NELSON, Ministère des Transports du Nevada, Etats-Unis

### Partie 2. Développement durable et viabilité hivernale

- M. Xavier COCU, Centre de recherches routières, Belgique
- M. Didier GILOPPE, DSGI CETE Normandie Centre, France

### Discussion

### Partie 3. Impact du changement climatique sur le service hivernal

- M. Mario MARCHETTI, CETE de l'Est- LRPC de Nancy, France
- Mme Gudrun ÖBERG, VTI, Suède

### Partie 4. Communication avec les usagers de la route

- M. Kuno MÄNNIK, Administration estonienne des routes, Estonie

### Discussion

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 5. XIIIe Congrès international de la Viabilité hivernale, Québec 2010

- Mme Gudrun ÖBERG, VTI, Suède

### Partie 6. Données Neige et Glace 2010

- M. Richard CHARPENTIER, Ministère des Transports, Québec, Canada

### Partie 7. Compétition de chasse-neige

- M. Didier GILOPPE, DSGI CETE Normandie Centre, France

### Partie 8. Enseignements des séminaires en république Tchèque et en Mongolie

- M. Didier GILOPPE, DSGI CETE Normandie Centre, France

### Partie 9. Proposition pour la période 2012-2015

- M. Paul PISANO, FHWA, Etats-Unis

### Partie 10. Table ronde – Discussion

### Conclusions

- M. Paul PISANO
- Présidente : Mme Gudrun ÖBERG

## SP 03. "INTÉGRATION DES RÉSEAUX ROUTIERS ET DES AUTRES MODES DE TRANSPORT DE SURFACE AU NIVEAU CONTINENTAL ET TRANSFERT MODAL"

**Sep. 27, mardi 09:00 - 12:30**

**Salle: Palacio de Iturbide 2, 3**

**Président : M. Fausto BARAJAS CUMMINGS, Président du Conseil des Directeurs des Routes d'Ibérie et d'Amérique latine (DIRCAIBEA)**

### Partie 1. Intégration des Modes de Transport

Promouvoir le transfert modal et l'intégration des routes avec les autres modes par la construction de ports secs dans l'hinterland en Asie

- M. Madan Bandhu REGMI, Chef de la section Politique et Développement des Transports, Division des Transports, Nations Unies/ Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique

Intégration en Amérique du Sud

- Mme Graciela OPORTO, Sous-secrétaire à la Planification territoriale et à l'Investissement public, Argentine, ancienne présidente de l'IIRSA (Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional SurAmérica)

Routes et corridors en Afrique de l'Est

- Mme Rukia SHAMTE, Secrétaire exécutif, Corridor Central, Kenya

Perspectives pour l'Europe

- M. Szabolcs Geza SCHMIDT, DG MOVE, Commission Européenne, Commission Européenne

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 2. Transfert modal. Que peut-on escompter ?

Effets potentiels de véhicules de plus grande capacité sur le trafic routier de marchandises, transport intermodal et transfert modal

- M. Stephen PERKINS, Directeur du Centre commun de recherche sur les transports OCDE/FT

Circulation des poids lourds en transit par les Alpes suisses : transfert modal de la route vers le rail?

- M. Rudolf DIETERLE, Directeur général, Office fédéral des Routes, Suisse

### Table ronde

### Conclusions

- Président : M. Fausto BARAJAS CUMMINGS



## XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route

Mexico du 26 au 30 septembre 2011

Des Routes pour Bien Vivre.

### SP 08. "BONNE GOUVERNANCE ET INTÉGRITÉ "

Sep. 27, Mardi 09:00 - 12:30

Salle: Casa des Diezmo 3, 4

**Co-Présidents : M. Hreinn HARALDSSON, Président de l'Association nordique des Routes & M. Carlo MARIOTTA, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route**

#### Partie 1. Approches récentes

Situation vue par la société civile

- M. Eduardo BOHÓRQUEZ, Directeur exécutif, Transparencia Mexicana, Mexique
- Leçons tirées de la revue de projets de la Banque mondiale
- M. Marc JUHEL, Directeur Secteur Transports, Banque mondiale
- Lutter contre la corruption en créant des règles du jeu - Le point de vue de l'entrepreneur
- M. Per NIELSEN, Conseiller senior de NCC Sweden, Suède
- Intégrité: Un challenge quotidien ou une question de cours ?
- M. Alexander WALCHER, ASFINAG, Autriche

Pause 10:30 - 11:00

#### Partie 2. Etudes de cas

Cas d'El Salvador

- M. Gerson MARTINEZ, Ministre des Travaux Publics, El Salvador
- Bonne pratique dans l'Administration nationale roumaine en matière de bonne gouvernance - Intégrité institutionnelle
- M. Petre DUMITRU, Directeur de la Qualité, Société Nationale des Autoroutes et Routes Nationale de Roumanie
- Ethique: la pierre angulaire de la bonne gouvernance
- M. Nazir ALLI, Directeur exécutif, South African National Roads Agency Ltd, Afrique du Sud

#### Conclusions

- Co-Présidents

### SP 09. "DÉCENNIE D'ACTION DES NATIONS UNIES POUR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE "

Sep. 27, Mardi 09:00 - 12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

**Co-Présidents: Mme Susan MARTINOVITCH, Présidente AASHTO & M. Tchona IDOSSOU, Vice Président de l'AGEPAR, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route**

#### Partie 1. La décennie d'action des Nations Unies

La Décennie d'action de l'ONU : quel est le plan et comment l'accomplir ?

- Dr Etienne KRUG, Organisation mondiale de la santé
- Rajouter de la valeur aux infrastructures routières
- Mme Karla GONZÁLEZ CARVAJAL, Consultante, Banque Interaméricaine de Développement
- Implication des jeunes pour la sécurité routière
- M. Floor LIESHOUT, Directeur YOURS
- Déclaration de l'Association mondiale de la Route
- Mme Anne-Marie LECLERC, Présidente, Association mondiale de la Route

Pause 10.30-11.00

#### Partie 2. Tables rondes

(Modérateur : Dr. Ahmad Farhan MOHD SADULLAH, USM, Malaisie, Président TC C.2)

Amérique latine  
Asie  
Afrique

#### Conclusions

- Co-Présidents

#### Terminologie

Sep. 27, Mardi 12 :00 – 12 :30

Lieu : Pavillon de l'Association mondiale de la Route (Hall d'exposition)

Présentation des travaux et productions du Comité de la terminologie et démonstration de l'utilisation des dictionnaires techniques multilingues, lexiques et outils d'aide à la traduction disponibles sur le site Internet de l'Association.

Mardi 27 12:40-13:30 hrs.

#### CONFÉRENCES MAGISTRALES

Mardi 27 septembre, 12h40-13h30.

Palacio de Valparaíso 3

Les enjeux mondiaux de la sécurité routière : Etienne KRUG, Directeur du Département « Prévention de la violence et du traumatisme et handicap », Organisation Mondiale de la Santé.

Déjeuner 13:30-15:00 hrs.

Mardi 27 15:00-18:30 hrs.

### TS C "APPROCHE STRATÉGIQUE DE LA SÉCURITÉ : METTRE LES CONNAISSANCES EN PRATIQUE"

Sep. 27, Mardi 15:00-18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

**Président: M. Jeffrey PANIATI, Administration fédérale des routes, Etats-Unis, Coordinateur du Thème stratégique**

#### Introduction

- M. Jeffrey PANIATI

#### Partie 1. Plans stratégiques et approches

Banque mondiale - Présentation de l'approche pour promouvoir la sécurité routière dans les pays bénéficiaires de ses projets.

- Mme Tawia ADDO-ASHONG, Coordinatrice du programme GRSF, Département Transport, Eau, Information & Technologies de la Communication, Banque mondiale
- Chine (Rép. pop.) – Réponse aux effets de la croissance du parc automobile et diminution récente du nombre d'accidents et de tués
- Mme Cheng-cheng LI, directrice adjointe du Centre de recherche sur la sécurité routière, Ministère des Transports, Chine
- Etats-Unis - Vision Zéro décès, Stratégie nationale de Sécurité routière
- Mme Susan MARTINOVICH, Présidente, American Association of State Highway and Transportation Officials, Etats-Unis
- Espagne – Plan stratégique de sécurité routière : objectifs et réalisations
- M. Roberto Llamas RUBIO, Coordinateur Sécurité routière, Direction générale des routes, Ministère des Travaux Publics, Espagne

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 2. Le transfert de connaissances en pratique

Vietnam – Projet de sécurité routière parrainé par la Banque mondiale (RSP).

- M. Pham Quang VINH, Directeur général adjoint, Direction des Routes, Vietnam
- Australie - Application de technologies innovantes pour la réduction des risques de sécurité routière
- Dr. Soames JOB, Directeur du Centre de Sécurité routière de Nouvelle Galles du Sud et Président de la Stratégie nationale de Sécurité routière, Australie
- France - Formation des conducteurs professionnels et non professionnels en matière de comportement sûr dans les tunnels
- M. Marc TESSON, Centre d'Etudes des Tunnels (CETU), France
- Mexique - Résultats de la mise en œuvre des efforts de formation et d'éducation,
- Dr. Jesús Manuel CHAVARRIA VEGA, Institut mexicain des Transports, Mexique

#### Conclusions

- Président : M. Jeffrey PANIATI

### CT A.3 "ASPECTS ÉCONOMIQUES DES RÉSEAUX ROUTIERS ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL"

Sep. 27, Mardi 15:00-18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

**Président : M. Alberto COMPTE, Cedex, Espagne, Président du CT A.3**  
**Co-président: M. Guillermo TORRES, Institut mexicain des Transports, Mexique**

#### Introduction

- M. Guillermo TORRES

#### Partie 1. Approches de l'évaluation des impacts sociaux des projets routiers

Approches systématiques pour l'évaluation ex-ante

- M. Martin PÖCHEIM, Team leader 'Environmental and approval management', ASFINAG, Autriche
- Les pratiques des bailleurs de fonds internationaux
- M. Laurent GNALIN, Coordonnateur du Programme d'Ajustement et d'Investissements du Secteur des Transports en Côte d'Ivoire, Côte d'Ivoire
- Les apports de l'évaluation ex-post
- M. Maxime JEBALI, Direction des infrastructures de transport, Ministère de l'Écologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

#### Discussion

- Modérateur: Ernest ALBUQUERQUE, Conseiller Principal, New Zealand Transport Agency, Nouvelle Zélande

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 2. Évaluation des effets de la tarification routière

Les progrès de la tarification dans le monde

- M. Arpad SIPOSS, Bureau Stratégie du péage, KKK - Coordination Center for Transport Development, Hongrie
- Les effets de la tarification
- M. Friedrich SCHWARZ-HERDA, Péage autoroutier, Ministère fédéral des Transports, de l'Innovation et des Technologies, Autriche

#### Discussion

- Modératrice: Mme Malika SEDDI, Affaires internationales, Association des Sociétés Françaises d'Autoroutes, France

#### Conclusions

- Président: M. Guillermo TORRES

**SP 04. "GRANDES VILLES : PLACE DES DIFFÉRENTS MODES DE TRANSPORT DE SURFACE ET LEURS INTERACTIONS"**

**Sep. 27, Mardi. 15:00 - 18:30**

**Salle: Casa del Diezmo 1, 2**

**Co-Présidents : M. Clemente POON HUNG, Président de l'AMIVTAC et M. Claude VAN ROOTEN, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route**

**Partie 1. Stratégies à l'échelle des villes**

Stratégies à l'échelle des villes pour l'intégration des modes de transport de surface dans les grandes villes

- Mme Anita CURNOW, Comité technique B3, Australie  
La ville de Mexico
- Mme Adriana de ALMEIDA LOBO, Directrice, Centre du Transport durable du Mexique, Mexique  
Pékin: Vers une métropole mondiale avec des systèmes de transport des personnes, verts et de haute technologie
- M. Minwei LI, Centre de recherche des Transports de Pékin  
Dix années de la stratégie de mobilité de Zurich - Enseignements et perspectives
- M. Martin BUCK, SNZ Ingenieure und Planer AG, Suisse

**Pause 16:30 - 17:00**

**Partie 2. Mesures particulières**

Améliorer l'exploitation des routes existantes

- M. Andrew SOMERS, Chef des développements STI, Service des usagers de la route, VicRoads, Australie  
Réseau routier et transport public – Le challenge de l'intégration dans la région métropolitaine de Montréal
- M. Michel VAILLEUX, Vice-Président, Agence Métropolitaine des Transports, Canada-Québec  
Mobilité urbaine dans le district de Bamako
- M. Malick KASSÉ, Direction Nationale des Transports Terrestres, Maritimes et Fluviaux, Mali  
Duplex A86 – Une solution innovante et durable pour achever le second périphérique du Grand Paris
- M. André BROTO, Directeur général adjoint, Cofiroute, France  
Mesures pour l'utilisation des transports publics dans la ville d'Osaka
- M. Satoshi ARAKI, Municipalité d'Osaka, Japon

**Conclusions**

- Co-Présidents

**SP 05. "RÉSEAUX DURABLES DE ROUTES RURALES"**

**Sep. 27, Mardi 15:00 - 18:30**

**Salle: Palacio de Iturbide 2, 3**

**Président : M. Esteban DIEZ, Banque interaméricaine de développement et M. Julio César ORTIZ ANDINO, Membre du Comité exécutif de l'Association mondiale de la Route**

**Rapport introductif**

- M. Terje TESSEM, Organisation internationale du travail
- Partie 1. Accessibilité et planification du développement des routes rurales**
- Le Pradhan Mantri Gram Sadak Yojana, programme pour le développement des routes rurales en Inde
- M. P.K. ANAND, Directeur général, Développement rural, Ministère du Développement rural, Inde  
Accessibilité et planification du développement des routes rurales - Enseignements tirés en Amérique latine
  - M. Victor AREVALO LAY, International Forum for Rural Transport and Development, Université Ricardo Palma, Pérou  
Approche du Laos
  - M. Ounheane SIRIAPHONE, Ingénieur sénior, Département des routes, Ministère des travaux publics et des transports, Laos

**Pause 16:30 - 17:00**

**Partie 2. Enjeux de décentralisation**

- Programme d'entretien routier avec des micro-entreprises
- M. Roberto SANDOVAL, Presidente del Directorio Administradora Boliviana de Carreteras, Bolivia  
Gestion décentralisée des routes rurales - Le cas du projet spécial du transport rural au Pérou
  - M. Mauro Maita FRANCO, Ministère des Transports et des Communications, Pérou
- Conclusions**
- Co-Présidents

**SP 07. "GESTION DU SYSTÈME DE TRANSPORT ROUTIER FONDÉE SUR LA PERFORMANCE"**

**Sep. 27, Mardi 15:00 - 18:30**

**Salle: Casa des Diezmo 3, 4**

**Co-Présidents : M. Karim JUDIN, Président REAAA & M. Jim BARTON, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route**

**Partie 1. Etudes de cas**

**Introduction**

- M. Jim BARTON, Président de la Commission du Plan stratégique de l'Association mondiale de la Route, Royaume-Uni  
Processus de prise de décision pour l'allocation des ressources en Nouvelle Galles du Sud
- M. Brendan NUGENT, Ministère des Transports, Nouvelle Galles du Sud, Australie  
Administrer et payer pour les routes en Angleterre
- M. Michael SELFE, RAC Foundation, UK  
Gestion du système routier fondée sur la performance - Etat de la situation aux Etats-Unis
- M. Kirk STEUDLE, Michigan DoT, Etats-Unis

Continue ↘

**Pause 16:30 - 17:00**

**Partie 2. Etudes de cas (suite)**

Utilisation des appréciations des usagers pour fixer les niveaux de service sur le réseau routier

- M. Rick BARBER, New Zealand Transport Agency, Nouvelle-Zélande  
Gestion du système routier fondée sur la performance - Expérience en Suède
- M. Torbjörn SUNESON, Administration suédoise des Transports, Suède  
Gestion du système routier fondée sur la performance en Afrique du Sud
- M. Koos SMIT, Directeur de l'Ingénierie, South African National Roads Agency Ltd, Afrique du Sud  
Entretien des routes rurales dans la république du Paraguay
- M. Nelson RIVET, Direction des Routes rurales, Ministère des Travaux Publics et des Communications, Paraguay

**Conclusions**

- Co-Présidents

**Séance d'affiches**

**Sep. 27, Mardi 15 :00 - 18 :30**

**Lieu : Hall d'exposition**

**Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :**

- Sujet 12 :** Assurer la mobilité dans les villes
- Sujet 13 :** Transport de marchandises
- Sujet 19 :** Gestion des risques d'exploitation routière

**Présentations par les lauréats des prix AIPCR**

**Sep. 27, Mardi 15 :00 - 18 :30**

**Salle : Palacio de Valparaíso 3**

**Président : M. Menno HENNEVELD, Président du jury international**

Présentation par leurs auteurs des communications primées.

**Mercredi 28 9:00-12:30 hrs.**

**TS B "FOURNITURE DE MODES DE TRANSPORT INTÉGRÉS ET SERVICES AUX CLIENTS"**

**Sep. 28, Mercredi 9:00-12:30**

**Salle: Casa del Diezmo 1, 2**

**Président : M. Keiichi INOUE, Japon, Coordinateur du Thème stratégique**  
**Co-Président: Dr. Hirofumi OHNISHI, Japan Society of Civil Engineers, Japon**

**Introduction**

- M. Keiichi INOUE
- Partie 1. Repenser le transport de passagers et la logistique par l'intermodalité**
- Utilisation optimale des ressources financières limitées
- M. Jim BARTON, Premier délégué du Royaume-Uni, Royaume-Uni  
Grandes villes
  - M. Takumi YAMAMOTO, Directeur de la planification routière, Direction des routes, Ministère du Territoire, des Infrastructures, des Transports et du Tourisme, Japon  
Moyens appropriés de transport du fret: résultats du programme de recherche national suisse
  - M. Martin RUESCH, Rapp Trans AG, Zürich, Suisse  
Centres intermodaux de transport de passagers pour la ville de Mexico - Un projet d'investissement public-privé
  - M. Edgar Amador ZAMORA, Sous-secrétaire pour la planification financière, Gouvernement du Distric fédéral de Mexico, Mexique
- Discussion**
- Orateurs
  - M. Carlos SANTILLAN, membre du CT B.4, Mexique

**Pause 10:30-11.00**

**Partie 2. Mesures innovantes contre la congestion**

- Innovation sociale avec les STI mise en place en Autriche
- M. Markus MEISSNER, Directeur général adjoint, ASFINAG, Autriche  
Innovation sociale avec les STI mise en place au Royaume-Uni
  - Dr. John MILES, ancien président du comité technique Exploitation des réseaux routiers, Royaume-Uni  
Amélioration de la mobilité dans les zones urbaines - Cas des villes de Mexico et Chihuahua
  - Dr. Cecilia OLAGUE, membre du CT TCB.3, Mexique  
Utilisation efficace des ressources financières
  - M. Cristian ANDREI, Roumanie
- Discussion**
- Orateurs
  - Prof. Torbjörn SUNESON, Administration suédoise des transports, membre du CT B3, Suède
- Conclusions**
- Président: M. Keiichi INOUE

Continue ↗



## CT A.2 "FINANCEMENT, DÉVOLUTION ET GESTION DES INVESTISSEMENTS ROUTIERS"

Sep. 28, Mercredi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

Président : M. Henri CHUA, IM Technologies, Royaume-Uni, Président CT A.2

### Introduction

- Président : M. Henri CHUA

### Partie 1.

CT A.2 et activités 2008-2011

- M. Gerardo GAVILANES, Ministère du Développement, Espagne  
Financement des routes
- M. Takaaki NAMBU, Hanshin Expressway Company, Japon  
Financement des routes en Afrique Sub-Saharienne et cas de la Côte d'Ivoire
- M. Olivier KOUDOU, Université d'Abidjan Cocody, Côte d'Ivoire  
PPP et passifs éventuels : un cas au Texas
- M. Rafael ALDRETE, Texas Transportation Institute, Etats-Unis

### Questions / Réponses

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 2.

Introduction

- Président : M. Mike GOODALE, Ministère des Transports de l'Ontario, Canada  
Rôles du secteur privé
- M. Jean-François LANGUMIER, Autoroutes Paris-Rhin-Rhône (APRR), France  
Dispositions contractuelles pour des services d'entretien par le secteur privé
- M. Brian NOBLE, Main Roads, Australie de l'Ouest, Australie  
Réhabilitation et entretien des routes en Colombie
- M. J Bocarejo SUESCUN, Universidad de los Andes, Colombie  
Dispositions pour des services intégrés en Australie de l'Ouest
- Mme. Maria SARUBIN, Main Roads, Australie de l'Ouest, Australie

### Questions / Réponses

### Conclusions

- Président : M. Henri CHUA

## CT C.1 "INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES PLUS SÛRES"

Sep. 28, Mercredi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

Président: M. Hans-Joachim VOLLPRACHT, Consultant, Allemagne, Président CT C.1

Co-Président : M. Mike GREENHALGH, Amey, Royaume-Uni

### Introduction

- M. Hans-Joachim VOLLPRACHT

### Partie 1. Incorporer les facteurs humains dans la conception des routes pour influer sur le comportement du conducteur

- Mme Sibylle BIRTH, Intelligenz Transfer Potsdam, Allemagne & M. Emilio FRANCISCO, Mexique
- M. Daniel AUBIN, Dessau, Canada-Quebec  
Sentiment affirmé de priorité et temps de réaction - Analyse d'accidents en intersection
- Mme Marina HUGHES / Joël YERPEZ, IFSTTAR, France  
Une conception innovante de la géométrie des routes pour une infrastructure plus sûre
- M. Eric LOCQUET, Egis, France

Partie 2. Sécurité des chantiers: un enjeu croissant pour les pays émergents

- M. Mike GREENHALGH, Amey, Royaume-Uni
- Mme Elizabeth ALICANDRI, Administration fédérale des routes, Etats-Unis
- M. Aditya BAHADUR, Inde

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 3. Enjeux de développement urbain : Urbanisation linéaire, usagers vulnérables et implications pour l'occupation des sols et le développement

- M. Hans-Joachim VOLLPRACHT, Allemagne
- Mme Marion DOERFEL, BFH AHB, Suisse  
Politiques et solutions pour prévenir l'urbanisation linéaire
- M. Abou AYASH, Etablissement public pour les communications routières, Syrie  
Des routes plus sûres au Bangladesh: Traiter les questions de sécurité routière et d'urbanisation linéaire
- Dr. Md. Mazharul HOQUE, Bangladesh

### Partie 4. Une nouvelle stratégie de sécurité routière: Evaluations des impacts de sécurité routière dans les plans cadres et les stratégies d'amélioration

Nouvelle approche de gestion de la sécurité des infrastructures routières – Préconditions, instruments et exemples

- M. Jürgen GERLACH, Université de Wuppertal, Allemagne  
Evaluation de quelques résultats du manuel de sécurité routière 2010 de l'AASHTO
- M. Alberto MENDOZA, Institut mexicain des transports, Mexique  
Outils innovants et méthodes pragmatiques pour améliorer la sécurité du réseau routier national en France
- M. Rodolphe CHASSANDE-MOTTIN, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France  
Application d'un outil d'évaluation des impacts sur la sécurité routière en Turquie
- M. Cumhur AYDIN, Université Atilim, Turquie

### Conclusions

- Président : M. Hans-Joachim VOLLPRACHT

## SP 01. "DÉVELOPPEMENT DURABLE DU TRANSPORT ROUTIER - OÙ ALLONS-NOUS ? COMMENT L'ÉVALUONS-NOUS ?"

Sep. 28, Mercredi. 09:00 - 12:30

Salle: Casa des Diezmo 3, 4

Président : M. Christian LEYRIT, Ministère de l'Écologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France, ancien Vice-Président de l'Association mondiale de la Route

### Partie 1. Evaluation de la notion de développement durable

Evaluation des projets routiers : de l'analyse coûts-avantages classique vers une démarche intégrée de développement durable ?

- M. Damien GRANGEON, SETRA, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France  
SDA et eCBA – Une nouvelle approche holistique pour inclure les impacts sociaux dans les procédures d'évaluation des investissements des infrastructures routières
- M. Gerd SAMMER, University for Natural Resources and Life Sciences, Autriche  
Boîte à outils Développement durable pour les projets de transport
- M. Marc JUHEL, Directeur du Secteur Transport, Banque mondiale

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 2. Etudes de cas

La route vers une infrastructure durable - Revue de l'expérience néerlandaise avec les contrats conception & construction incluant les aspects de développement durable

- Mme Monica ALTAMIRANO, Deltares, Pays-Bas  
Evolution des concepts de transport durable: l'expérience des Etats-Unis
  - M. Robert SKINNER, Directeur exécutif, Transportation Research Board, Etats-Unis  
Résultats de l'étude d'impact socio-économique sur l'entretien routier et le programme de réhabilitation de Papouasie Nouvelle Guinée
  - M. William ASIGAU, Ministère des Travaux Publics, Papouasie Nouvelle Guinée  
Evaluation des bénéfices économiques au sens large des projets de transport: Expérience de la Nouvelle Zélande
  - M. Ernest ALBUQUERQUE, New Zealand Transport Agency, New Zealand
- ### Conclusions
- Président : M. Christian LEYRIT

## SP 06. "TRANSPORT ET PLANIFICATION D'OCCUPATION DES SOLS – COMMENT SONT-ILS INTÉGRÉS ?"

Sep. 28, Mercredi 09:00 - 12:30

Salle: Palacio de Iturbide 2, 3

Président : M. Karim GHELLAB, Ministre de l'Équipement et du Transport, Maroc

### Partie 1. Aspects institutionnels et généraux

Barrières institutionnelles à l'intégration de la planification de l'occupation des sols et celle des transports, et voies de progrès - Etude de cas Inde et Koweït

- M. O.P. AGARWAL, Spécialiste senior Transport urbain, Banque mondiale  
Processus de planification stratégique en Argentine
- Mme Marta AGUILAR, Ministère de la Planification, des Investissements publics et des Services, Argentine  
Perspectives sur l'intégration des transports et de la planification d'occupation des sols aux Etats-Unis
- Mme Paula HAMMOND, Washington DoT, USA

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 2. Aspects urbains

Introduction: Analyse comparative de différentes grandes villes

- M. André BROTO, Directeur général adjoint, Cofiroute, France, membre du comité technique B3 Mobilité urbaine  
Stratégie à moyen terme pour réaliser une mobilité multi-modale dans la région métropolitaine de Tokyo
  - M. Takashi YAJIMA, Institut des Sciences du Comportement, Japon  
Point de vue sur la situation de la région du grand Paris
  - M. Simon COUTEL, Département Prospective, Cofiroute, France  
Madrid: le système de bus HVO
  - Mme Soledad Pérez-GALDÓS, Direction générale des routes, Communauté de Madrid, Espagne
- ### Conclusions
- Président : M. Karim GHELLAB

## HDM-4. PRÉSENTATION (en anglais)

Sep. 28, Mercredi 9:00-12:30

Salle: Montejo 1

Président : Dr. Eric STANNARD, HDMGlobal

### Partie 1. Introduction

Présentation d'HDMGlobal

- Dr. Eric STANNARD, HDMGlobal  
Présentation d'HDM-4 et des améliorations principales de la version 2
- Dr. Eric STANNARD, HDMGlobal  
Développements actuels et futurs
- M. Ron ROPER, ARRB/HDMGlobal

**Pause 10:30 - 11:00**

## Partie 2. Applications

Illustrations d'applications d'HDM-4 dans le monde

- M. Robert MESNARD, EGIS/HDMGlobal  
Assistance pour HDM-4 en Amérique latine : Rôle de l'Institut chilien du béton et du ciment
- M. Mauricio SALGADO, ICH/HDMGlobal  
Assistance pour HDM-4 en Amérique latine : Rôle de l'Institut mexicain des Transports
- M. Ricardo SOLORIO, IMT/HDMGlobal

## Questions / Réponses

### Séance d'affiches

Sep. 28, Mercredi 09:00 - 12:30

Lieu : Hall d'exposition

#### Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :

- Sujet 20** : Approches durables pour les tunnels routiers
- Sujet 23** : Ponts routiers
- Sujet 24** : Innovations en matière de traitement et d'utilisation des matériaux locaux marginaux
- Sujet 25** : Innovations en matière de construction et d'entretien des routes non revêtues dans les pays en développement

**Mercredi 28 12:40-13:30 hrs.**

### CONFÉRENCES MAGISTRALES

Mercredi 28 septembre 12h40-13h30

Salon « Palacio de Valparaíso 3 »

"Prospective sur les politiques publiques dans le secteur routier", par Mr. Dionisio PÉREZ-JÁCOME FRISCIONE, Ministre des Transports et des Communications du Mexique.

**Déjeuner 13:30-15:00 hrs.**

**Mercredi 28 14:00-14:30 hrs.**

### Terminologie

Sep. 28, Mercredi 14:00 - 14:30

Lieu : Pavillon de l'Association mondiale de la Route (Hall d'exposition)

Présentation des travaux et productions du Comité de la terminologie et démonstration de l'utilisation des dictionnaires techniques multilingues, lexiques et outils d'aide à la traduction disponibles sur le site Internet de l'Association.

**Mercredi 28 15:00-18:30 hrs.**

### TS D "GESTION DU PATRIMOINE ROUTIER DANS UN CONTEXTE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET D'ADAPTATION AU CHANGEMENT CLIMATIQUE"

Sep. 28, Mercredi 15:00-18:30

Salle: Casa del Diezmo 3, 4

Président : Professeur Gheorghe LUCACI, Faculté de Génie civil, Université polytechnique de Timisoara, Roumanie, Coordinateur du Thème stratégique

#### Introduction

- Pr Gheorghe LUCACI

#### Partie 1. Gestion durable du patrimoine routier

La pérennité des infrastructures dans le contexte du développement durable

- M. Richard CHARPENTIER, Ministère des Transports, Canada-Québec  
Système de gestion des routes reposant sur HDM-4
  - M. Ricardo SOLORIO, Institut mexicain des Transports, Mexique  
Rapport national sur les infrastructures routières
  - M. Fernando CRESPO DIU, Institut des infrastructures routières-InIR, Portugal
- Discussion

**Pause 16:30 - 17:00**

Continue ↘

## Partie 2. Changement climatique, Durabilité, Qualité. Solutions innovantes spécifiques pour les matériaux et les technologies

Impact du changement climatique sur les performances routières

- M. L. GASPAR and C. KOREN, Szechenyi Istvan University, Gyor, Hongrie  
Solutions techniques et politiques durables pour le recyclage des matériaux
- M. Suneel VANIKAR, Administration fédérale des routes, Etats-Unis  
Recyclage des matériaux de chaussées routières
- M. Stefan MARCHPRENKER, Institut de Recherche de l'Association de l'Industrie cimentière, Autriche  
Chaussées routières durables. Essais accélérés
- M. Radu ANDREI, Professeur, Université technique "Gheorghe Asachi", Iasi, Roumanie

#### Discussion

#### Conclusions

- Président : Professeur Gheorghe LUCACI

### CT A.1 "PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT"

Sep. 28, Mercredi 15:00-18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

Président : M. Simon PRICE, Royaume-Uni, Président CT A.1

Co-Présidente : Mme. Lisa ROSSITER, Nouvelle Zélande, secrétaire anglophone du CT A1

#### Introduction

- M. Simon PRICE

#### Partie 1.

#### Politiques et approches for l'adaptation au changement climatique et la réduction des impacts

- M. Pierre DORCHIES, Directeur du Développement durable, Sintra, Canada-Québec  
Energie du système routier - revue des alternatives
- M. Ian CLARKE, Directeur associé, Amey, Royaume-Uni  
Environnement durable une mesure de performance pour évaluer les politiques d'entretien préventif
- M. Filippo GIUSTOZZI, Italie  
Le challenge d'inclure les effets de système et les frontières des systèmes dans l'évaluation environnementale des projets routiers
- M. Ulrich LETH, Autriche

**Pause 16:30 - 17:00**

#### Partie 2.

#### Surveiller les impacts environnementaux du transport routier

- Mme Agnes JULLIEN, IFSTTAR, France, secrétaire francophone du comité technique A1  
Conservation de la biodiversité dans le développement routier : une approche multi-niveaux
  - M. Juan D. QUINTERO, Etats-Unis  
Le programme de protection de la biodiversité d'ASF
  - M. Fredrick DEPAEPE, Autoroutes du Sud de la France, France
- Conclusions**
- Président : M. Simon PRICE

### CT B.1 "BONNE GOUVERNANCE ET INTEGRITÉ"

Sep. 28, Mercredi 15:00-18:30

Salle: Casa del Diezmo 1, 2

Président : M. Paul van der KROON, DWW, Pays-Bas, Président CT B.1

#### Introduction

- M. Paul van der KROON

#### Partie 1. Meilleures pratiques en matière de bonne gouvernance

#### La corruption au sens large (les problèmes, les coûts, les répercussions au niveau de la société, et les interactions entre les cycles d'intégrité et de corruption)

Les coûts liés à la corruption ; un argumentaire pour l'intégrité

- M. Jonathan SPEAR, Atkins Transport Planning and Management, Royaume-Uni  
Le cycle d'intégrité : considérations au niveau sociétal
- M. Soren FOGH, Direction des Routes, Danemark

#### Partie 2. Meilleurs services à l'usager

Les étapes de la coopération avec les usagers et la segmentation des clients

- Une démarche axée sur les usagers, les riverains, les agences et les citoyens, dans le cadre du projet de « L'Alliance de l'Autoroute d'Auckland » « Parlez-nous de votre autoroute »
- M. Dave RENDALL, Auckland Motorway Alliance, Nouvelle-Zélande  
Les changements entrepris pour mieux comprendre et satisfaire les divers besoins de transport des habitants de Singapour
- M. Chandrasekar PALANISAMY, Land Transport Authority, Singapour

**Pause 16:30 - 17:00**

#### Partie 3. Attention à la Pénurie! Anticiper les besoins en ressources humaines

Éléments clés : analyser les écarts de compétence, attirer / recruter / fidéliser, influencer les programmes de formation

Procédures de recrutement et de formation pour la construction de l'autoroute trans-maghrébine

- M. Aïssa BENTABET, Egis, France

#### Conclusions générales et recommandations

- Président : M. Paul van der KROON

Continue ↗



## CT C.2 "EXPLOITATION DES ROUTES PLUS SÛRE"

Sep. 28, Mercredi 15:00-18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

Président : Dr. Ahmad Farhan MOHD SADULLAH, USM, Malaisie, Président TC C.2

### Introduction

- Dr. Ahmad Farhan MOHD SADULLAH

### Partie 1. Politiques et plans nationaux de sécurité routière

Comparaison entre pays

- M. George MAVROYENI, VicRoads, Australie

Développement durable d'un cadre de sécurité routière

- M. Seng Tim HO, Land Transport Authority, Singapour

Moyens d'analyses de sécurité innovantes aux Etats-Unis

- M. Mike GRIFFITH, Administration fédérale des routes, Etats-Unis

Analyse des trajectoires de véhicules : nouvelle approche de la sécurité routière

- M. Bernard JACOB, IFSTTAR, France

Pause 16:30 - 17:00

### Partie 2. Campagnes de sécurité routière

Meilleures pratiques pour les campagnes de sécurité routière

- M. Randall CABLE, South African National Roads Agency Limited, Afrique du Sud

### Partie 3. Coût / efficacité

Coût/efficacité des mesures de sécurité et attribution des ressources

- M. Wim WIJNEN, Institut de recherche sur la sécurité routière, SWOV, Pays-Bas

### Partie 4. Table-ronde : Assurer une exploitation des routes plus sûre

- Dr. Ahmad Farhan MOHD SADULLAH, Malaysia : Modérateur

- M. Seng Tim HO, Land Transport Authority, Singapour

- M. Wim WIJNEN, Institut de recherche sur la sécurité routière, SWOV, Pays-Bas

- M. Mike GRIFFITH, Administration fédérale des routes, Etats-Unis

- M. George MAVROYENI, VicRoads, Australie

- M. Randall CABLE, South African National Roads Agency Limited, Afrique du Sud

### Conclusions

- Président : Dr. Ahmad Farhan MOHD SADULLAH

## SP 02. "QUELLES SONT LES PERSPECTIVES POUR LES SYSTÈMES DE TRANSPORT ROUTIER DANS LES DIFFÉRENTES PARTIES DU MONDE ?"

Sep. 28, mercredi 15:00 - 18:30

Salle: Palacio de Iturbide 2, 3

Co-Présidents : Federico PATIÑO, Banobras &

M. Menno HENNEVELD, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route

### Partie 1. Perspectives pour les systèmes de transport routier

Pour le bien-être de la société et le développement durable: perspectives pour le système de transport routier en Chine

- M. Xinghua LI, Director General, Transport Planning & Research Institute, China

Perspectives de développement du transport routier dans l'espace UEMOA: cas des pays de l'hinterland (Burkina Faso, Mali et Niger)

- M. Habou Soufiane MAGAGI, Directeur des Infrastructures, Niger

Perspectives pour le système de transport routier au Mexique

- M. Oscar de BUEN RICHKARDAY, Consultant, ancien Sous-secrétaire d'Etat aux Infrastructures, Mexique

Développement des infrastructures de transport dans la Fédération de Russie

- M. Anatoly CHABUNIN, Directeur de l'Agence fédérale des Routes, Ministère des Transports, Fédération de Russie

Pause 16:30 - 17:00

### Partie 2. Perspectives pour les systèmes de transport routier (suite)

Le projet Mesoamérique : Promouvoir la sécurité routière et la qualité du réseau routier en Amérique centrale

- M. Alejandro MOLINA SOLIS, Directeur des Travaux publics, Ministère des Travaux publics et des Transports, Costa Rica

Future of the United States Transportation System

- M. Victor MENDEZ, Administrateur, Administration fédérale des Routes, Etats-Unis

Perspectives pour l'Inde,

- M. R. P. INDORIA, Directeur général des routes, Ministère du Transport routier et des routes, Inde

### Discussion

### Conclusions

- Co-Présidents

## ATELIER CHAUSSÉES AÉROPORTUAIRES (Partie 1) (en anglais)

Sep. 28, Mercredi. 15:00-18:30

Salle: Montejo 1

Président : M. Cyril FABRE, AIRBUS, France

### Bienvenue et présentation du séminaire

- M. Cyril FABRE, AIRBUS, France

Perspectives ICAO, Programme de travail du sous-groupe Chaussées AP-AOSWG

- Mme Lia RICARDE, ICAO Regional Office, Lima, Peru

### Thème 1. Exigences fonctionnelles / Caractéristiques de surface des chaussées aéroportuaires

(Président : Pr. Imad L. AL-QADI, Université de l'Illinois)

Equilibre entre résistance à l'ornièrage, durabilité et exigences de sécurité pour la réhabilitation des pistes

- M. Emile HORAK, Kubu Consultancy (Pty) Ltd., Afrique du Sud

Pistes bitumineuses glissantes après régénération

- M. Stephen EMERY, Université of Witwatersrand, Afrique du Sud

Pause 16:30 - 17:00

Une analyse dynamique temps-espace pour les calculs inverses au déflectomètre lourd

- M. Michaël BROUTIN, CAA, France

### Thème 2. (Partie 1) Dimensionnement des pistes / Essais en vrai grandeur / Modélisation

(Président : Navneet GAARG, FAA)

Qualité du roulage de l'avion dans les manœuvres au sol

- M. Gordon HAYHOE, FAA Airport Technology R&D, Etats-Unis

Essais en vrai grandeur de roulage sur des chaussées souples avec des configurations de train à 6 et 10 roues

- M. Gordon HAYHOE, FAA Airport Technology R&D, Etats-Unis

### Discussion

Fin premier jour

## Séance d'affiches

Sep. 28, Mercredi 15:00 - 18:30

Lieu : Hall d'exposition

### Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :

**Sujet 2** : Dispositions innovantes en matière de gestion routière

**Sujet 3** : Financement des infrastructures routières

**Sujet 4** : Péage virtuel et péage direct à l'utilisateur (PPP)

**Sujet 5** : Aspects économiques de la tarification de la mobilité

**Sujet 6** : Nouvelles approches pour l'évaluation des impacts des projets routiers sur la société

**Jeudi 29 9:00-12:30 hrs.**

## CT A.4 "RÉSEAUX DE ROUTES RURALES ET ACCESSIBILITÉ DES ZONES RURALES"

Sep. 29, Jeudi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

Président : M. Enrique LEON DE LA BARRA, Mexique, Président du comité technique A.4

### Introduction

- M. Enrique LEON DE LA BARRA

### Partie 1. Entretien durable

- Mme Manon BARIL, Transports Canada, Canada

Politiques d'entretien des routes en terre définissant le niveau de service pour les routes non revêtues en Finlande

- M. Pasi PATRIKAINEN, Centre de développement économique, Transport et environnement pour Savo Nord, Transport et Infrastructure, Finlande

Entretien durable des routes rurales au Bénin

- M. Isséré Joseph DOSSOU, COWI, Bénin

Pause 10:30 - 11:00

### Partie 2. Implication des populations locales

- M. Prabha Kant KATARE, Inde

Participation des populations au développement des routes rurales

- M. K.C. DHIMOLE, Directeur, Agence de Développement des routes rurales d'Arunachal, Inde

Vers un entretien durable des routes rurales non revêtues

- M. Luc BEAULIEU, Université Laval, Canada-Québec

Des routes pour mieux vivre

- M. Abraham E. CADENA SANCHEZ, Mexique

### Conclusions

- Président : M. Enrique LEON DE LA BARRA

## CT B.2 "EXPLOITATION DES RÉSEAUX ROUTIERS"

Sep. 29, Jeudi 9:00-12:30

Salle: Casa del Diezmo 1, 2

Président : M. Martial CHEVREUIL, Egis, France, Président CT B.2

### Introduction

Présentation des activités du CT B.2

- M. Martial CHEVREUIL

### Partie 1. Gestion des zones congestionnées et des corridors routiers

Principaux enseignements et recommandations

- M. Robert ARNOLD, Bureau de l'Exploitation des Transports, Etats-Unis
- M. Phil LAWES, Ministère des Transports, de l'Energie et des Infrastructures, Australie du Sud, Australie
- Mme Susan SPENCER, ITS, Transport Canada, Canada

### Partie 2. Les Manuels STI et Exploitation des réseaux routiers

Présentation du site Internet

- M. John MILES, Ankerbold, Royaume-Uni

### Partie 3. Mise en oeuvre des recommandations du CT B.2 pour le prochain cycle

Questions / Réponses

- Modérateur : M. Martial CHEVREUIL

### Pause 10:30 - 11:00

### Partie 4. Exemples choisis de mesures d'exploitation

Monash-City Link-West Gate Upgrade - Système de gestion de l'autoroute

- M. Andrew SOMERS, Vicroads, Australie

Assurer un niveau approprié de gestion pour les autoroutes par des indicateurs de résultats

- M. Katsuhiko NAKAMURA, Agence de remboursement de la dette des autoroutes du Japon, Japon

Modélisation des plates-formes de péage par la théorie des queues

- M. Felipe SOUSA, Consórcio Univas, Brésil

Vers un eco-comparateur de la fertilité des chantiers

- M. Gérard VALLAT, Egis Routes, France

Equipped de gestion dynamique de la circulation pour l'optimisation du réseau routier

- M. Christophe DESNOUAILLES, SETRA, France

### Questions / Réponses

### Conclusions

- Président : M. Martial CHEVREUIL

## CT C.3 "GESTION DES RISQUES DE L'EXPLOITATION ROUTIÈRE"

Sep. 29, Jeudi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

Président : Dr. Michio OKAHARA, Advanced Construction Technology Center, Japon, Président CT C.3

Co-Président : M. Hiroyuki NAKAJIMA, Hanshin Expressway Eng. Corp., Japon

### Introduction

- Dr. Michio OKAHARA

### Partie 1. "Introduction des techniques de gestion des risques d'exploitation routière"

Présentation du rapport final du groupe de travail # 1

- M. Johan HANSEN, Administration suédoise des routes, Suède
- Gestion dynamique des risques pour l'entretien hivernal
- M. Kai TATTARI, Centre de Développement Economique, Transports et Environnement de Uusimaa, Finlande

Approche préventive pour la gestion des risques de sécurité opérationnelle des systèmes autoroutiers

- M. Ryszard GORELL, Mouchel, Royaume-Uni

### Partie 2. "Risques associés aux catastrophes naturelles, au changement climatique, aux catastrophes anthropiques et menaces de sécurité"

Présentation du rapport final du groupe de travail # 2

- Mme Connie YEW, Administration fédérale des routes, Etats-Unis

La catastrophe du tremblement de terre à l'Est du Japon

- Dr. Keiichi TAMURA, Institut de recherche des travaux publics, Japon

### Pause 10:30 - 11:00

Gestion des risques associés au changement climatique dans le secteur routier

- M. Gustavo MORENO, Seguros Especializados, Mexique

Evaluation des risques naturels dans le réseau routier du Chili

- M. Tomas ECHAVEGUREN, Dept. d'Ingénierie civile de l'Université de Concepcion, Chili
- Dangers de glissement de terrain sur le réseau routier d'Ecosse : évaluation, gestion et réduction des risques

- M. Mike G. WINTER, TRL, Royaume-Uni

### Partie 3. "Perception et acceptation sociale des risques"

Présentation du rapport final du groupe de travail # 3

- M. Roberto ARDITI, SINA S.p.A., Italie

Politiques de transports et objectifs de développement du millénaire: Comment l'évaluation des risques et les mesures de sécurité peuvent-ils jouer un rôle déterminant dans les régions en transition économique

- Mme Luciana IORIO, Ministère de l'Equipeement et des Transports, Italie

### Conclusions

- Président : Dr. Michio OKAHARA

## CT D.2 "CHAUSSÉES ROUTIÈRES" (Première partie)

Sep. 29, jeudi 9:00-12:30

Salle: Casa des Diezmo 3, 4

Président : M. Michel BOULET, IFSTTAR, France, Président du CT D.2

### Introduction

Introduction aux sous-comités (D2a, D2b, D2c) et résumé des thèmes de travail

- M. Michel BOULET

Le 6e Symposium sur les caractéristiques des surfaces des chaussées (Portoroz, Slovenie, 2008)

- M. Bojan LEBEN, Slovénie

### Partie 1. Réduire la durée et le coût de construction

Introduction aux travaux du groupe 1

- M. Luc RENS, Directeur, EUPAVE, Belgique

Reconstruction de la chaussée de l'autoroute Mexico - Quérétraro

- M. Juan José OROZCO, Mexique

Reconstruction rapide d'une intersection dans l'Etat de Washington

- M. Suneel VANIKAR, Administration fédérale des routes, Etats-Unis

Etude de cas

- M. Keizo KAMIYA, Institut de recherches NEXCO, Japon

### Discussion

### Pause 10:30 - 11:00

### Partie 2. Enseignements des séminaires

Techniques d'entretien pour améliorer la performance des chaussées (Cancún, Mexique, 2009)

- M. Rodolfo TÉLLEZ, Institut mexicain des transports, Mexique

Chaussées en béton (Séoul, Corée du Sud, 2009)

- M. Suneel VANIKAR, Administration fédérale des routes, Etats-Unis

Dernières avancées dans la conception et la construction des chaussées en béton (Buenos Aires, Argentine, 2011)

- M. Diego CALO, Institut Ciment Portland argentin, Argentine

### Partie 3. Méthodes pour un entretien amélioré

Introduction aux travaux du groupe 2

- M. Johan LANG, Benoit PETITCLERC, Canada-Québec

10 années d'innovation dans l'entretien des chaussées en béton pour accroître leur durée de service

- M. David HEIN, Applied Research Associates, Canada

Méthodologie pour déterminer les stratégies d'entretien des chaussées preservation

- M. Francisco MORENO, Alta Tecnología en Ingeniería de Pavimentos y Seguridad, Mexique

Le manuel allemand d'entretien des chaussées en béton

- M. Stefan HÖLLER, Bundesanstalt für Straßenwesen, Allemagne

### Discussion

## CT D.3 "PONTS ROUTIERS"

Sep. 29, Jeudi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Turbide 2, 3

Président : Dr. Satoshi KASHIMA, Japan Bridge Engineering Center, Japon, Président du CT D.3

Vice-Présidents : M. Brian HICKS, Transport Canada, Canada, M. Pablo Díaz SIMAL, CEDEX - Ministère du Développement, Espagne

### Introduction

- Dr. Satoshi KASHIMA

### Partie 1. Inspections et évaluation de l'état des ponts routiers

Accréditation de l'inspecteur, essai non destructif et évaluation de l'état des ponts

- Mme Erica SMITH, Asset Manager Bridges, Main Roads Western Australia, Australie

Grands ponts routiers : gestion, surveillance et entretien

- M. Thierry KRETZ, Responsable de la Division Ouvrages d'art, SETRA, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

Pont de Rio Papaloapan : Conception et Application réussie de Méthodes d'inspections Non-destructives.

- M. José-Alfredo LOPEZ, Institut mexicain des transports, Mexique

Etude de la diminution des dispositifs de contrôle vibratoire du pont Akashi- Kaikyo

- M. Susumu FUKUNAGA, Long-span Bridge Engineering Center, Honshu-Shikoku Bridge Expressway Co., Ltd., Japon

### Discussion

### Pause 10:30 - 11:00

### Partie 2. Techniques innovantes d'entretien

Réparation de grands ponts routiers, Exemple du Pont d'Aquitaine

- M. Thierry KRETZ, Responsable de la Division Ouvrages d'art, SETRA, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

Inspection de Ponts routiers en béton précontraint par la méthode de tomographie ultrasonique 3D

- M. Guy RAPAPORT, Ramboll Finland Oy, Infrastructure & Transport, Bridge Engineering, Finlande

### Discussion

Adaptation au changement climatique

- M. Borre STENSVD, Directeur des ponts, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège

Gestion d'un parc d'ouvrages d'art

- M. Borre STENSVD, Directeur des ponts, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège

Plans d'entretien des ponts autoroutiers

- M. Emiliano CRIADO, Bureau des routes publiques, Ministère du Développement, Espagne

### Conclusions

- Président : Dr. Satoshi KASHIMA



## XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route

Mexico du 26 au 30 septembre 2011

Des Routes pour Bien Vivre.

### ATELIER CHAUSSÉES AÉROPORTUAIRES (2e Partie) (en anglais)

Sep. 29, Jeudi. 09:00-12:30

Salle: Montejo 1

Président : M. Cyril FABRE, AIRBUS, France

#### Thème 2. (Partie 2) Dimensionnement des pistes / Essais en vrai grandeur / Modélisation

(Président : Navneet GAARG, FAA)

Quantification de l'effet des contraintes au contact du pneumatique sur la réponse de la chaussée de la piste

- M. Hao WANG, Université de l'Illinois à Urbana-Champaign, Etats-Unis
- Mécanismes de fissuration descendante et ascendante au stade 2
- M. Edward GUO, FAA's Consultant, Etats-Unis

#### Thème 3. Construction des chaussées aéroportuaires, y compris calculs PCN

(Président : David BRILL, FAA)

Calcul PCN - Etudes de cas et observations sur la méthodologie FAA PCN

- M. Michael ROGINSKI, The Boeing Company, Etats-Unis

Pause 10:30 - 11:00

Nouvelle technologie d'essais pour évaluer le comportement contre la fissuration de pistes en béton dans un aéroport en construction

- M. Yan LIU, China Airport Construction Group Corporation of CAAC, Chine

#### Thème 4. Entretien, réhabilitation et système de gestion des chaussées pour les pistes aéroportuaires

(Président : Andreas LOIZOS, Université d'Athènes)

Maintenir l'efficacité opérationnelle pendant le resurfaçage de la piste à l'aéroport de Billund avec un rechargement mis en oeuvre en trois jours

- M. Hans Christian KORSGAARD, Danemark
- Durabilité de la chaussée et amélioration de la performance. Etudes de cas
- M. Iswandar WIDYATMOKO, URS/Scott Wilson, Royaume-Uni

#### Conclusions de l'atelier et clôture

### HDM-4. ATELIER POUR UTILISATEURS HISPANOPHONES d'HDM-4 (en espagnol)

Sep. 29, Jeudi 9:00-12:30

Salle: Palacio de la Canal 4

Président : M. Ricardo SOLORIO, IMT/HDMGlobal

#### Partie 1. Introduction

Utilisation d'HDM-4 pour la préparation de projets de référence pour l'attribution de contrats pluri-annuels d'entretien

- M. Carlos ROMERO, Directeur général de l'entretien routier, Ministère des Communications et des Transports, Mexique
- Applications d'HDM-4 : L'expérience du Nicaragua

- M. Germán CRUZ, Fond d'entretien routier, Nicaragua
- Etapes pour une mise en oeuvre avec succès d'HDM4 dans une organisation routière
- M. Mauricio SALGADO, Institut chilien du ciment et du béton, Chili

Pause 10:30 - 11:00

#### Partie 2. Exemples d'application

Système de gestion des chaussées basé sur HDM-4 pour le réseau national routier

- Mme Marcia Pérez, Directeur technique, CAPUFE, Mexique
- Développements liés à HDM-4 et à la gestion des infrastructures routières par l'Institut mexicain des Transports

- M. Roberto HERNÁNDEZ, Institut mexicain des Transports, Mexique
- Utilisation d'HDM-4 Usage en Afrique du Sud
- M. Stephan KRYGSMAN, champion régional HDM-4 pour l'Afrique du Sud, Afrique du Sud

### Séance d'affiches

Sep. 29, Jeudi 09:00 - 12:30

Lieu : Hall d'exposition

Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :

**Sujet 15 :** L'urbanisation linéaire, fléau mondial de la sécurité routière

**Sujet 16 :** Méthodes d'évaluation de l'impact sur la sécurité routière

**Sujet 17 :** Approche holistique de la sécurité routière

**Sujet 18 :** Prise en compte des facteurs humains dans la conception et l'exploitation des routes

Jeudi 29 10:30-11:00 hrs.

### Terminologie

Sep. 29, Jeudi 10:30 - 11:00

Lieu : Pavillon de l'Association mondiale de la Route (Hall d'exposition)

Présentation des travaux et productions du Comité de la terminologie et démonstration de l'utilisation des dictionnaires techniques multilingues, lexiques et outils d'aide à la traduction disponibles sur le site Internet de l'Association.

Jeudi 29 12:40-13:30 hrs.

### CONFÉRENCES MAGISTRALES

Jeudi 29 septembre 12h40-13h30

Leçons tirées des grands tremblements de terre au Chili et au Japon, Mario FERNANDEZ RODRIGUEZ, Directeur Général des Routes, Ministère chilien des Travaux Publics, et Shigenobu KAWASAKI, Directeur du Centre d'analyse de l'Ingénierie de la route, Division des Autoroutes nationales et de la gestion du risque, Ministère japonais des Transports, de l'Aménagement du territoire et du Tourisme

Déjeuner 13:30-15:00 hrs.

Jeudi 29 15:00-18:30 hrs.

### CT B.3 "MAINTENIR LA MOBILITÉ EN VILLE"

Sep. 29, Thu. 15:00-18:30

Salle: Casa del Diezmo 1, 2

Président : M. Hubert PEIGNÉ, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France, Président du CT B.3

#### Introduction

- M. Hubert PEIGNÉ

#### Partie 1.

Comparaison des stratégies en faveur de la marche et du vélo de 41 villes dans le monde

- enquêtes, résultats et perspectives – Rapport du comité technique B3, groupe de travail 3
- M. Emese MAKO, Professeur, Université Szechenyi, Győr, Hongrie
- M. Marc ELLENBERG, Adjoint au Directeur, CERTU, France

Des villes durables grâce à des choix de transport durable: Le vélo à Accra, Ghana.

- M. Magnus QUARSHIE, Centre for Cycling Expertise, Accra, Ghana
- Code de la rue et zones de rencontre en France : premières réalisations
- M. Gilles BLANCHARD, CETE de l'Ouest, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 2.

Stratégies d'équilibrage du partage modal des transports urbains pour améliorer la mobilité et réduire la congestion des routes - Rapport du comité technique B3, groupe de travail 1

- M. Lajos KISGYORGY, Université de Technologie et d'Economie de Budapest, Hongrie
- Mme Anita CURNOW, VicRoads, Australie
- Bilans et projets – Comment construire les références du transport durable dans un domaine en évolution ?

- M. Trent LETHCO, ARUP, New York, USA

Le V'el Audit – une innovation pour les infrastructures cyclables

- M. Gilles BLANCHARD, CETE de l'Ouest, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

#### Conclusions

- Président : M. Hubert PEIGNÉ

### CT C.4 "SÉCURITÉ DES TUNNELS ROUTIERS"

Sep. 29, Jeudi 15:00-18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

Président : M. Pierre SCHMITZ, Bruxelles Mobilité, Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Belgique, Président du CT C.4

Co-Président : M. Rafael LOPEZ GUARGA, Ministère du Développement, Espagne

#### Partie 1. Activités actuelles du comité C.4

Introduction

- M. Pierre SCHMITZ

#### Partie 2. Aperçu des activités du cycle 2008-2011

- M. Robin HALL, secrétaire anglophone du CT C.4, Mott MacDonald, Royaume-Uni

#### Partie 3. Groupe de travail 1 : Exploitation des tunnels routiers

Recommandations sur la stratégie de gestion de la sécurité dans les tunnels  
Bonnes pratiques pour les exercices de sécurité dans les tunnels routiers  
Gestion de la maintenance et les inspections techniques des tunnels routiers  
Considérations sur le cycle de vie des équipements électriques des tunnels routiers

- M. Jean-Claude MARTIN, animateur du GT1, CETU, France

#### Partie 4. Groupe de travail 2 : Gérer et améliorer la sécurité des tunnels

Pratique courante d'évaluations des risques dans les tunnels routiers

Amélioration de la sécurité dans les tunnels existants

- M. Bernhard KOHL, animateur du GT2, ILF, Autriche

#### Partie 5. Groupe de travail 3 : Agir sur le comportement des usagers des tunnels

Éducation des usagers

- M. Marc TESSON, animateur du GT3, CETU, France

Pause 16:30 - 17:00

Continue ↘

#### Partie 6. Groupe de travail 4 : Qualité de l'air, feu et ventilation

Émissions de véhicules et demande en air frais  
Caractéristiques d'incendie de dimensionnement pour les tunnels routiers  
• M. Ignacio DEL REY, animateur du GT4, ETSII - UPM, Espagne

#### Partie 7. Groupe de travail 5 : Gestion des connaissances

Manuel des tunnels routiers

Dictionnaire des tunnels routiers

• M. Pierre SCHMITZ, animateur du GT5, Bruxelles Mobilité, Belgique

#### Partie 8. Approches durables pour les tunnels routiers

• M. Alexandre DEBS, secrétaire francophone du C4, ministère des Transports du Québec, Canada-Québec

#### Partie 9. Orientations futures et nouveaux sujets possibles

Où en sommes-nous? Qu'avons-nous besoin de savoir?

• M. Robin HALL, secrétaire anglophone du C4, Mott MacDonald, Royaume-Uni

#### Partie 10. Discussion sur les orientations futures et les nouveaux sujets pour le nouveau CT sur l'exploitation des tunnels routiers

• M. Ignacio DEL REY, animateur du GT4, ETSII - UPM, Espagne

#### Conclusions

• Président : M. Pierre SCHMITZ

#### SP 10. "EXPERIENCES PRATIQUES EN MATIERE DE PARTENARIAT PUBLIC-PRIVE DANS LE SECTEUR ROUTIER"

Sep. 29, Jeudi 15:00 - 18:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

Présidente : Mme Inmaculada RODRÍGUEZ-PIÑERO, Secrétaire générale pour les Infrastructures, Espagne

#### Partie 1. Impact de la crise financière mondiale sur les PPP routiers

Evolution des conditions de financement depuis 2008

• M. José Luis IRIGOYEN, Directeur du Département Transports, Eau, Information et Technologies de Communications, Banque mondiale

#### Partie 2. Mesures prises par les gouvernements pour faciliter les PPP routiers en réponse à la crise financière mondiale

Mesures prises par le Mexique pour faciliter les PPP en réponse à la crise financière mondiale

• M. Amado Athie RUBIO, Directeur adjoint de la formulation des projets, Ministères des Communications et des Transports, Mexique

Mesures prises par la Corée du Sud pour faciliter les PPP en réponse à la crise financière mondiale

• M. Keechoo CHOI, professor of AJOU University, Korea

Expériences de partenariats public-privé dans le contexte économique actuel

• M. José María PERTIERRA DE LA UZ, Directeur général des Routes, Ministère de l'Équipement, Espagne

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 3. Conditions nécessaires pour le succès des PPP routiers dans les conditions de marché d'aujourd'hui

Exposé introductif à la table-ronde

• M. Henri CHUA, Président du Comité technique A.2

#### Partie 4. Table-ronde : Regarder vers l'avenir

(Moderateur: M. Oscar de BUEN RICHKARDAY - Consultant, ancien sous-secrétaire des Infrastructures, Mexique)

Représentants d'Administrations ou agences routières

Représentant de banques

Représentant d'investisseurs

Représentant de sociétés concessionnaires

#### Conclusions

• Présidente : Mme Inmaculada RODRÍGUEZ-PIÑERO

#### SP 13. "AVENIR DU TRANSPORT AUTOMOBILE (TECHNIQUES, UTILISATION) ET SES IMPACTS SUR LE DIMENSIONNEMENT DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES ET L'EXPLOITATION"

Sep. 29, Jeudi 15:00 - 18:30

Salle: Palacio de Iturbide 2, 3

Co-Présidents : Dipl.-Ing. M. Christoph HUSS, ancien Président de la FISITA, M. Dongchang DAI, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route

#### Partie 1. Futur de la technologie automobile

Réduction de CO2 et technologies automobile : la route à suivre

• M. Masafumi USUDA, Association des constructeurs automobiles japonais, Japon

Futur de la technologie automobile : Comment l'industrie automobile s'adapte aux nouvelles demandes de mobilité dans les grandes métropoles

• M. Christoph HUSS, Vice-président pour le développement à l'étranger, BMW Group, Allemagne

Besoins en infrastructure des véhicules routiers: le parc automobile va-t-il dépasser la capacité de construction de routes?

• M. François CUENOT, Agence internationale de l'Énergie

Continue ↘

#### Discussion

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 2. Futur de l'utilisation de l'automobile

Susciter le développement de la mobilité électrique : une revue des politiques publiques

• Mme Elisabeth WINDISCH, Laboratoire Ville Mobilité Transport, Université Paris-Est, France  
Le modèle norvégien de financement, construction et exploitation d'infrastructures pour la charge des véhicules électriques

• Mme Eva SOLVI, Ingénieure principale senior, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège

Le futur du transport automobile et les impacts de la technologies sur la conception et l'exploitation des infrastructures routières

• M. John HORSLEY, Directeur exécutif, AASHTO, Etats-Unis

Nouveaux modes de conduite et leurs possibles conséquences : l'exemple du partage de la voiture en Suisse

• M. Christoph JAHN, Office fédéral des Routes, Suisse

#### Conclusions

• Co-Présidents

#### TC D.2 "CHAUSSÉES ROUTIÈRES" (seconde partie)

Sep. 29, jeudi 15:00-18:30

Salle: Casa del Diezmo 3, 4

Président : M. Michel BOULET, IFSTAR, France, Président du CT D.2

#### Partie 4. Bruit

Introduction aux activités du groupe de travail 3

• M. Filippo PRATICO, Université de Calabre, Italie

Mélange à longue durée de vie comme alternative aux enrobés drainants

• M. Keizo KAMIYA, Institut de recherches NEXCO, Japon

Caractérisation 3-D de la macrotecture des chaussées bitumineuses pour l'évaluation de l'adhérence

• M. Yinghao MIAO, Université de Technologie de Pékin, Chine

Surface routière poro-élastique (PERS) : une arme puissante contre le bruit de la circulation

• M. Luc GOUBERT, Centre de Recherches routières, Belgique

Discussion

#### Partie 5. Veille sur l'Innovation

Introduction aux travaux du groupe 4

• M. David HEIN, ARA, Canada

Construction de fondations de chaussées avec des déchets de pneumatiques – Une alternative légère et de peu d'énergie

• M. Mike WINTER, Transport Research Laboratory, Royaume-Uni

Applications photocatalytiques en Belgique: purifier l'air par la chaussée

• Mme Anne BEELDENS, Centre de Recherches routières, Belgique

Réhabilitation après séisme de chaussées bitumineuses avec de la terre armée confinée

• M. Tsutomu ISHIGAKI, Institut de recherches Nippo Corporation, Japon

Pavement preservation processes in Latin America, energy use and GHG emissions

• Mme. Patricia IRRGANG, USA

#### Discussion

Pause 16:30 - 17:00

#### Partie 6. Adaptation au changement climatique

Introduction aux travaux du groupe 5

• M. Benoit VERHAEGHE, Afrique du Sud

Adapter l'infrastructure routière au changement climatique : approches innovantes et outils

• M. Yves ENNESSER, Egis, France

Impact du changement climatique sur le développement de l'ornièrage

• M. Alexander ZEISSLER, Institute of Urban Engineering and Road Construction, Allemagne

Pratiques en Amérique latine de procédés d'entretien, énergie et émissions de gaz à effet de serre

• Mme Patricia IRRGANG, Etats-Unis

#### Discussion

#### Conclusions

• Président : M. Michel BOULET

#### Présentation par les comités nationaux

Sep. 29, Jeudi 15:00 – 18:00

Salle : Palacio de Valparaíso 3

Président : M. Friedrich ZOTTER, représentant des comités nationaux au comité exécutif de l'Association mondiale de la Route

Présentation du rôle et des activités des comités nationaux, comment établir un comité national, questions/réponses

#### Cette séance est organisée en trois parties

15:00 – 16:00 en espagnol

16:00 – 17:00 en anglais

17:00 – 18:00 en français

Continue ↗



## Séance d'affiches

Sep. 29, Jeudi 15:00 - 18:30

Lieu : Hall d'exposition

### Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :

**Sujet 1** : Évaluation environnementale des projets routiers

**Sujet 7** : Entretien durable des routes rurales

**Sujet 8** : Gouvernance des projets et intégrité institutionnelle

**Sujet 9** : Recueillir et comprendre les besoins des clients

**Sujet 10** : Ressources humaines pour l'avenir

**Sujet 11** : Gestion des routes

**Vendredi 30 9:00-12:30 hrs.**

## CT B.4 "TRANSPORT DES MARCHANDISES ET INTERMODALITÉ"

Sep. 30, Vendredi 9:00-12:30

Salle: Casa del Diezmo 1, 2

Président : M. Hans SILBORN, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège, Président CT B.4

### Introduction

• M. Hans SILBORN

### Partie 1. La gestion des corridors de transports de marchandises, les terminaux intermodaux et le transport des marchandises en milieu urbain : présentation des rapports techniques du CT B.4

La gestion des corridors stratégiques de transport de marchandises

• M. Don HOGBEN, VicRoads, Australie

Les terminaux intermodaux de marchandises – enjeux et bonnes pratiques

• M. Martin RUESCH, Rapp Trans AG, Suisse

La gestion publique du transport de marchandises en milieu urbain

• Prof. Eiichi TANIGUCHI, Université de Kyoto, Japon

### Partie 2. Communications individuelles

Relations entre les flux de transport des marchandises et l'utilisation du sol

• M. Mitsuru SAITO, Université Brigham Young, États-Unis

Les mouvements de marchandises entre les industries de Maquiladora et les portes d'entrées

• M. Jose VIDANA, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Mexique et Texas Transportation Institute, États-Unis

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 3. Enjeux existants et à venir du transport de marchandises intermodal

• M. Jorge MEDINA, Directeur des ventes intermodales, Kansas City Southern - Mexique

### Partie 4. Tour de table et discussions: Enjeux et mesures du transport des marchandises contribuant au développement durable

• M. Jorge MEDINA, Mexique

• M. Don HOGBEN, Australie

• M. Martin RUESCH, Suisse

• Prof. Eiichi TANIGUCHI, Japon

Modérateur : M. Benoit CAYOUILLE, Ministère des transports du Québec, Canada-Québec

### Conclusions

• Président : M. Hans SILBORN

## CT D.1 "GESTION DU PATRIMOINE ROUTIER"

Sep. 30, Vendredi 9:00-12:30

Salle: Casa del Diezmo 3,4

Présidente : Mme Anita KÜNKEL-HENKER, Institut fédéral de recherche routière, Allemagne

Co-Président: M. Mick LORENZ, Ministère des Transports, de l'énergie et des infrastructures, Australie

### Introduction

• Mme Anita KÜNKEL-HENKER

### Partie 1. Meilleures pratiques de gestion du patrimoine

Gestion du patrimoine routier

• M. Ramesh SINHAL, Agence nationale des routes, Royaume-Uni

Indicateurs de gestion de haut niveau

• M. Philippe LEPERT, IFSTTAR, France

Allocation des budgets selon les types d'ouvrages

• M. Louw KANNEMEYER, Agence nationale des routes, Afrique du Sud

**Pause 10:30 - 11:00**

Continue ↘

## Partie 2. Pratique de la gestion du patrimoine routier

Retour d'expérience en Afrique

• Mme Sophie TEKIE, Autorité des routes, Namibie  
et Philippe Lepert, IFSTTAR, France

Gestion du patrimoine autoroutier japonais après les tremblements de terre

• M. Shigeru SHIMENO, Institut japonais de recherche voies expressives, Japon  
Pratique courante de gestion de la route au Mexique

• M. José Ricardo SOLORIO MURILLO, Institut des Transports du Mexique, Mexique  
Amélioration de l'efficacité de la gestion des routes par les contrats avec plusieurs niveaux de service

• M. Pietro GIANNATTASIO, Université de Rome "Tor Vergata", Italie

Améliorer la performance en matière de gestion du patrimoine

• M. Stephen J. GAJ, Administration fédérale des Routes, États-Unis

### Discussion and Conclusions

• Présidente : Mme Anita KÜNKEL-HENKER

## CT D.4 "GÉOTECHNIQUE ET ROUTES NON REVÊTUES"

Sep. 30, Vendredi 9:00-12:30

Salle: Palacio de Iturbide 2, 3

Président : M. Martin SAMSON, SNC-Lavalin Inc., Canada, Président CT D.4

### Introduction

• M. Martin SAMSON

### Partie 1. Innovation en matière de traitement et d'utilisation des matériaux locaux

Présentation générale du thème 4.1

• M. Martin SAMSON

Présentation du rapport technique « Approches innovantes pour l'emploi des matériaux marginaux naturels localement disponibles »

• M. Bernard DETHY, CRR, Belgique et Guy RAOUL, SPTF, France

Évaluation du comportement de matériaux marginaux stabilisés avec de la chaux, du ciment et d'autres produits

• Mme Natalia Pérez, IMT, Mexique

Emploi pour les terrassements de sols fins supposés inaptes au traitement – Etudes des altérites de schistes de la région Bretagne - Pays de Loire

• M. Jean Claude AJRIOL, IFSTTAR, France

Valorisation des matériaux locaux sur l'autoroute desservant le port Tanger Med

• M. Mohamad CHOUH, Société Nationale des Autoroutes, Maroc

**Pause 10:30 - 11:00**

### Partie 2. Innovation en matière de construction et d'entretien des routes non revêtues dans les pays en développement

Présentation générale du thème 4.2

• M. Martin SAMSON

Présentation de la synthèse du séminaire de Cotonou relatif aux routes non revêtues

• M. Tele David OLODO, Secrétaire Général du Ministère des Travaux Publics et des

Transports, Bénin

Réduction de la vulnérabilité aux eaux torrentielles et réparation des dommages causés aux routes rurales à faible trafic – Les meilleures pratiques

• M. Gordon KELLER, USDA Forest Service, États-Unis

Stabilisation des sols – Une technique innovante pour les routes non revêtues

• M. Mohamad SHUKOR, Ministère des Travaux publics, Malaisie

### Partie 3. Adaptation au changement climatique

Présentation générale du thème 4.3

• M. Martin SAMSON

Présentation du rapport technique « Adaptation au changement climatique »

• Pr. Aurèle PARRIAUX, GEOLEP, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, Suisse

### Conclusions

• Président : M. Martin SAMSON

## SP 11. "SYSTÈMES DE TARIFICATION DE L'USAGE DE LA ROUTE, ACQUIS ET PERSPECTIVES"

Sep. 30, Vendredi 09:00 - 12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 2

Co-Chairs: M. Skirmantas SKRINSKAS, Directeur Administration routière de Lituanie, membre de la Conférence Européenne des Directeurs des Routes and M. Joseph HAULE, membre du comité exécutif de l'Association mondiale de la Route

### Partie 1. Enseignements et études de cas

Mise en place de péage de congestion: efficacité et acceptabilité

• M. Stephen PERKINS, Directeur du Centre commun de recherche sur les transports OCDE/FIT

Péage routier pour la gestion de la circulation à Singapour

• M. Chandrasekar PALANISAMY, Land Transport Authority, Singapour

Tarification de l'usage de la route en Norvège - Unique au monde? Une présentation de la situation passée, présente et future en Norvège

• M. Arve KIRKEVOLD, Administration norvégienne des routes publiques, Norvège

### Discussion

**Pause 10:30 - 11:00**

Continue ↑

Continue ↑

Continue ↘

## Partie 2. Etudes de cas

Schémas présents et futurs pour la Suisse

- M. Rudolf DIETERLE, Directeur général, Office fédéral des Routes, Suisse  
Péage pour les poids lourds en Allemagne
- M. Ulfert JOOP, Ministère fédéral des Transports, du Bâtiment et du Développement urbain, Allemagne

Mise en place d'une écotaxe poids lourds en France

- M. Guillaume LAPIERRE, Direction des Infrastructures de Transport, Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, France

### Discussion

#### Conclusions

- Co-Présidents

## SP 12. "QUE POUVONS-NOUS ATTENDRE DES STI POUR UNE GESTION DE LA CIRCULATION PLUS SÛRE ET PLUS EFFICACE ?"

Sep. 30, Vendredi 09:00 - 12:30

Salle: Palacio de Valparaíso 1

Co-Présidents : M. Gabriel SANCHEZ, Vice-Président exécutif IRF Washington & Mme Anne-Marie LECLERC, Présidente de l'Association mondiale de la Route

### Partie 1. Développements de la technologie des véhicules et des communications

Présentation du groupe de travail conjoint AIPCR/FISITA sur les systèmes coopératifs

- M. Robert CONE, consultant, Pays de Galles, Royaume-Uni  
Recherche sur les véhicules connectés aux Etats-Unis
- Mme Shelley ROW, Directrice du bureau du programme STI, FHWA, Etats-Unis  
STI coopératifs : Services d'information du futur pour les usagers et les opérateurs d'infrastructures
- M. Paul KOMPNER, ERTICO

Navigation dynamique: Les constructeurs automobiles et les opérateurs gestionnaires de trafic travaillant main dans la main

- M. Martin HAUSCHILD, Chef de l'unité Ingénierie et gestion de la circulation, Groupe BMW, Allemagne

Pause 10:30 - 11:00

### Partie 2. Déploiement des STI pour la gestion de la circulation

Déploiement de la prochaine génération de STI - Tendances pour le déploiement des STI au Japon

- M. Fumihiko KANAZAWA, Chef de la division STI, Institut national de la gestion du territoire et des infrastructures, Japon

Perspectives pour les STI dans une journée ordinaire sur les voies rapides de Corée - Intelligence et intermodalité

- M. Jai-Young RYU, Directeur exécutif, Khris, Corée du Sud  
Contribution des STI pour une gestion plus sûre et plus efficace de la circulation au Chili
- M. José Miguel ORTEGA, Vice-président de ITS Chili, Chili

#### Conclusions

- Co-Présidents

### Séance d'affiches

Sep. 30, Vendredi 09:00 - 12:30

Lieu : Hall d'exposition

#### Présentation par les auteurs des communications acceptées pour :

- Sujet 21** : Adaptation des chaussées routières au changement climatique
- Sujet 22** : Innovation en matière de chaussées routières

Déjeuner 13:30-15:00 hrs.

Vendredi 30 14:00-15:30 hrs.

### Cérémonie de clôture

Vendredi 30 après-midi - 14h00-15h30

Salle : Palacio de Valparaíso 3

La cérémonie de clôture comprendra un résumé des points saillants du Congrès et une présentation du Plan stratégique 2012-2015 qui orientera les activités de l'Association mondiale de la route les quatre prochaines années.

Le pays hôte du prochain Congrès mondial de la route, la République de Corée, invitera les congressistes à découvrir ses merveilles et ses innovations lors du passage officiel de témoin.

#### Déroulement :

- Points saillants du Congrès
- Introduction au Plan stratégique 2012-2015 de l'Association mondiale de la route
- Invitation aux Congrès à venir :
  - le congrès mondial de l'IRF (2013)
  - le XIVe Congrès international de la viabilité hivernale en Andorre (2014),
  - le XXVe Congrès mondial de la route en République de Corée (2015),
- Passage de témoin au XXVe Congrès mondial de la route,
- Discours de la Présidente de l'Association mondiale de la route et du Président du Comité d'organisation mexicain,
- Clôture.

## EXPOSITION

L'exposition technique du XXIVème Congrès Mondial de la Route, sur plus de 12 000m2, sera accessible tous les jours. Elle constitue une excellente opportunité de rencontrer et de nouer des relations avec des fonctionnaires, des experts, des professionnels, des entrepreneurs et des fournisseurs de toute la planète. Pour voir la liste détaillée des exposants et de leurs secteurs d'activité, merci de bien vouloir consulter le catalogue des exposants.

### Horaires de l'exposition

Lundi 26 : 13h00 – 20h30

Du mardi 27 au jeudi 29 : 10h00 – 10h30

Vendredi 30 : 10h00 – 14h00

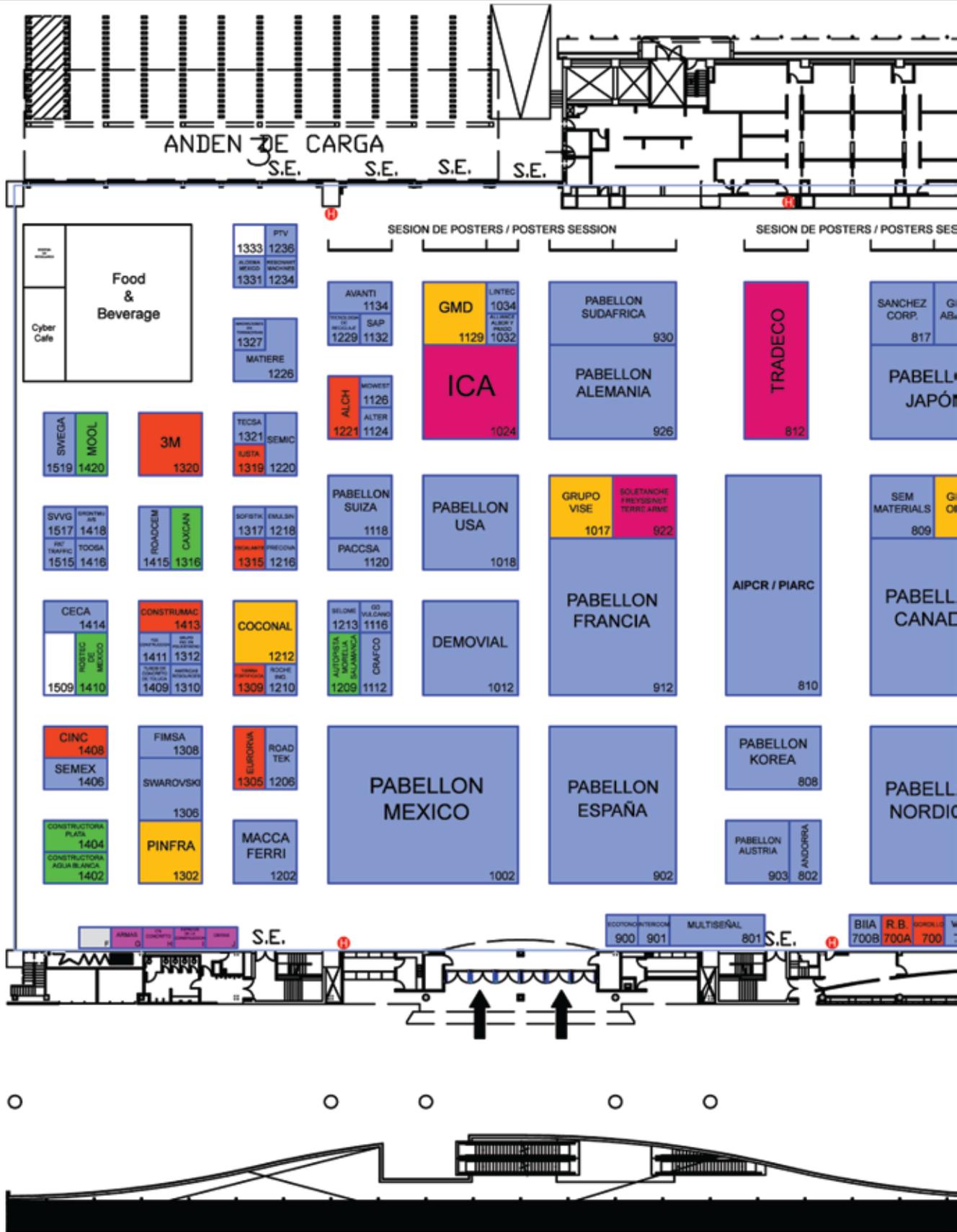


# XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route

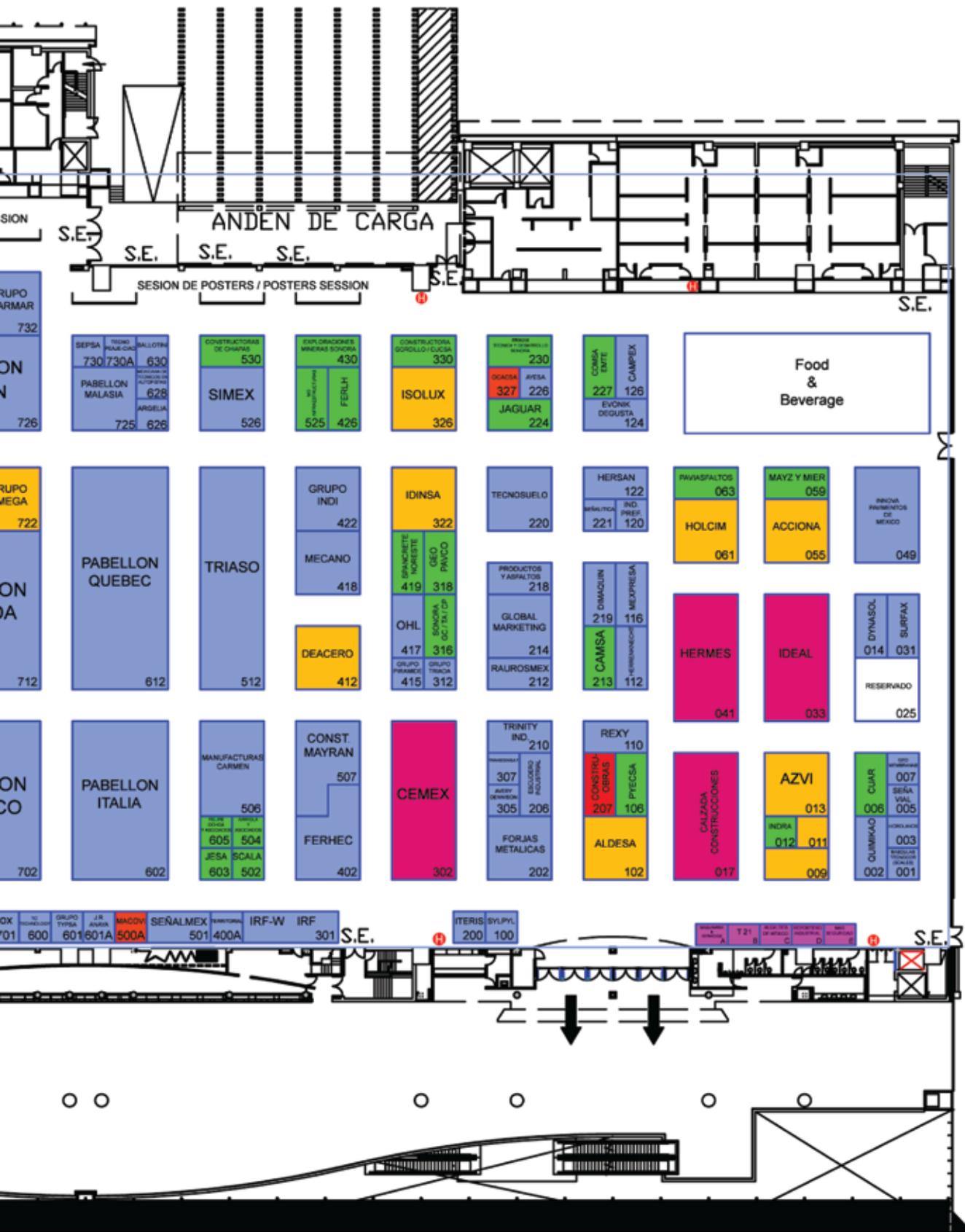
Mexico du 26 au 30 septembre 2011

Des Routes pour Bien Vivre.

## PLAN DE L'EXPOSITION



PLATINO
  ORO
  PLATA
  AMIGO
  P





## VISITES TECHNIQUES

- Il y aura un point de rassemblement pour les visites techniques à le foyer de Casa del Diezmo et Casa Montejo. Voir page 27.
- Toutes les visites commencent et terminent au Centre Banamex
- Certaines visites disposeront d'une traduction en anglais, d'autres en français, merci de bien vouloir en tenir compte en fonction de vos besoins.
- Une brochure détaillée de chaque visite sera remise aux participants le jour même.
- Pour toute visite, vous devrez présenter, au moment de prendre le bus, le badge et le coupon qui vous ont été remis lors de votre inscription.



### V1 Arche Nord

Rendez-vous à 9h00, retour à 17h00.

Organisateur de la visite : SCT



### V2 Institut Mexicain des Transports

Rendez-vous à 9h00, retour à 18h30.

Un déjeuner léger vous sera offert.

Organisateur de la visite : IMT (Institut Mexicain des Transports)



### V4 Train Suburbain

Rendez-vous à 9h00, retour à 13h30.

Organisateur de la visite : SCT



### V5 Laboratoires d'ingénierie de l'UNAM

Rendez-vous à 9h00, retour à 16h00.

Organisateur de la visite : UNAM

---

## ACTIVITÉS SOCIALES

---

### Cocktail de bienvenue.

**Lundi 26 Septembre à 18h00. Halls d'Exposition A et B.**

Une dégustation de boissons mexicaines vous sera proposée en guise de bienvenue. Il est toujours agréable de boire un verre, à une condition ; ne pas être seul(e) ! Une bonne compagnie est essentielle. Le mot « cocktail » implique mélange et combinaisons. Ce qui veut dire qu'il ne s'agit pas seulement d'accueillir nos invités, mais bien de fêter comme il se doit leur envie de nous rendre visite.

Le Comité organisateur mexicain a également prévu une soirée informelle pour tous les congressistes. Nous vous invitons à venir déguster les saveurs du Mexique auprès de nos stands situés dans les galeries de l'exposition ; des groupes folkloriques issus de différentes régions du Mexique assureront l'animation musicale, tout est prévu pour que nous tous, chers collègues, passions une nuit splendide sous le signe de l'harmonie et de l'amitié.

---

### Dîner de Gala du Congrès.

---

**Jeudi 29 Septembre à 19H30, Hall d'exposition « C ».**

Au milieu d'un splendide décor, nous voyagerons grâce à la danse et la musique à travers la campagne mexicaine, depuis toujours lieu de réunion et d'expression qui, en dépit de l'influence d'autres cultures, a su préserver la grandeur de ses origines. « JAROCHO », un spectacle produit par l'Université de Veracruz, ville située au centre-est du pays, sera là pour enchanter les participants au Congrès.

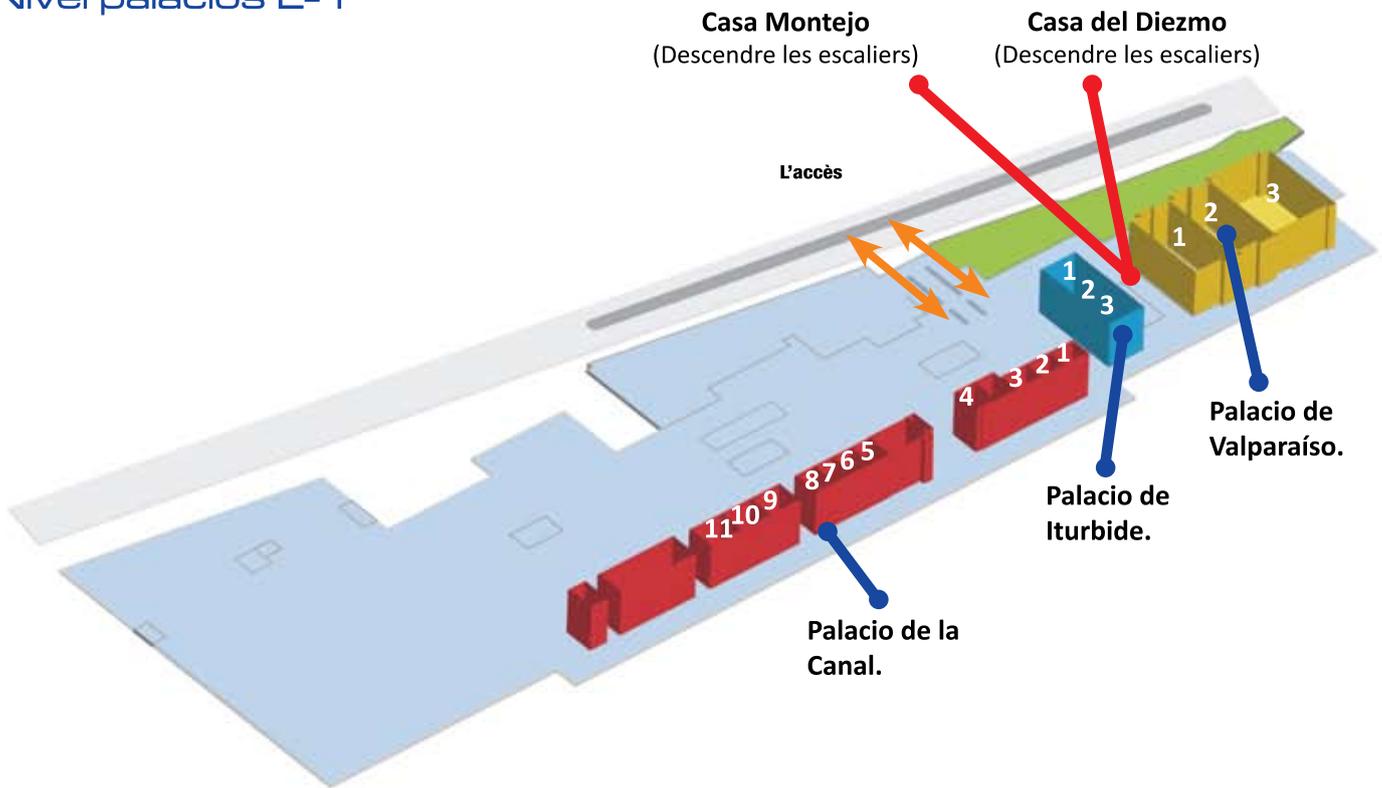
Avec 16 représentations riches en histoire, en tradition, en couleurs, en danse et en musique, le tout sous une esthétique contemporaine, ce spectacle provoquera des étincelles et assurera l'animation ; la grâce et l'engouement des artistes devrait ravir le public comme ce fut le cas dans d'autres pays.

À cette merveilleuse expérience s'ajoutera la possibilité de profiter des saveurs exubérantes de la cuisine mexicaine, le tout dans une ambiance amicale et chaleureuse.

À 23h30, après le dîner, des bus reconduiront les délégués et les participants à leurs hôtels respectifs au cours d'une visite nocturne des rues de la ville.



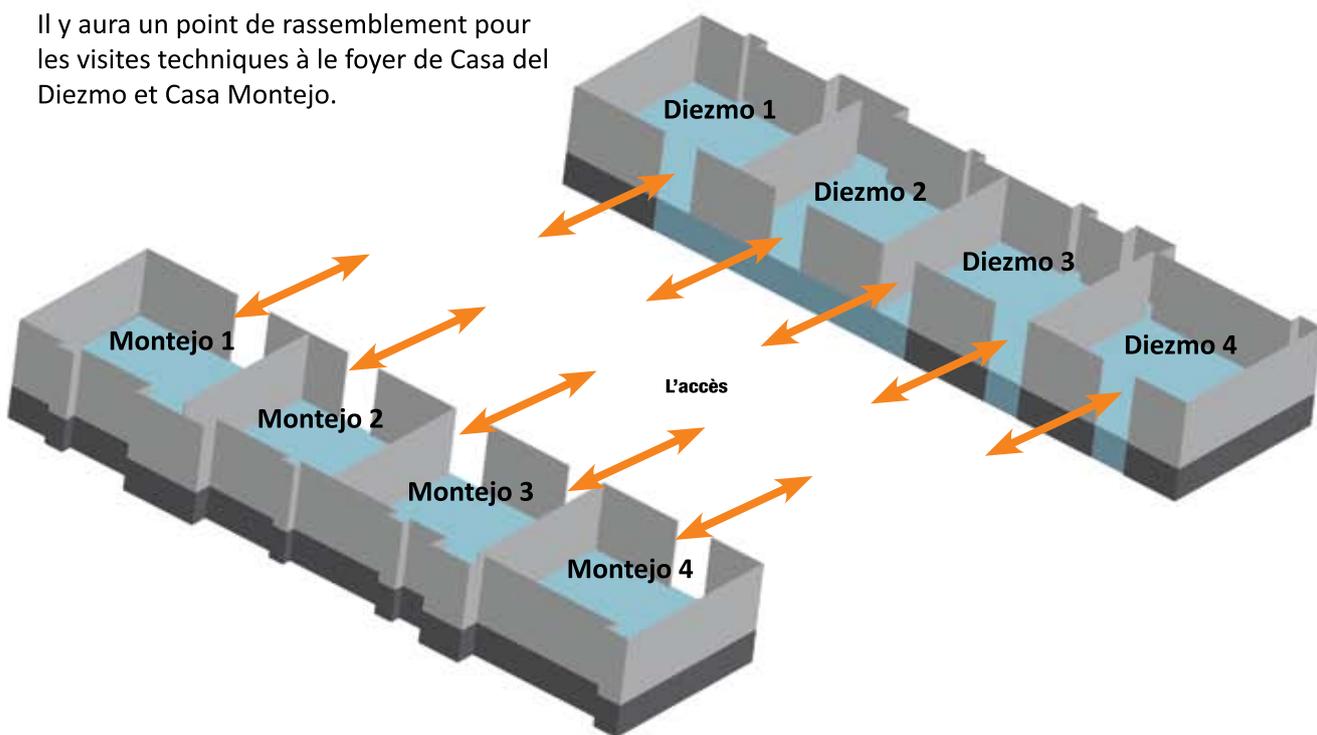
## Nivel palacios E-1



## Casa Montejo

Il y aura un point de rassemblement pour les visites techniques à le foyer de Casa del Diezmo et Casa Montejo.

## Casa del Diezmo





## LISTE DES EXPOSANTS

3M México, S.A. de C.V.	Francia
Acciona Infraestructuras	G.D. Vulcano
Agua Blanca	Geomembranas y Geosintéticos
AIPCR Comitato Nazionale Italiano	Global Marketing Corpotation
ALCH Construcción	Gluyas Construcciones
Alliance Albor y Prado	Tecnoasfaltos Construplan
Alter Consultores de México, S.C.	Grupo Abarmar, S.A. de C.V.
Andorra	Grupo Aldesa
JAAICSA	Grupo Constructor Pirámide
ATC (Asociación Técnica de Carreteras)	Grupo Constructor Sepsa
Austrian National Committee	Grupo Hermes
Autopista Morelia Salamanca	Grupo Indi
Avanti Engineering Group	Grupo Idinsa
Azacan	Grupo Isolux-Corsán
Grupo Azvi	Grupo Marhnos
Ballotini	Grupo Mexicano de Desarrollo
Banobras	Grupo OHL
Biología Integral en Impacto Ambiental	Grupo Omega
CALCO	Grupo Selome, S.A. de C.V.
Campex	Grupo Tapachula-Chiapas
Canadian National Committee	Grupo Triada
Carso Infraestructura y Construcciones, S.A.B. de C.V.	Grupo Typsa
Constructora, Arrendadora y Materiales, S.A. de C.V.	Herrenknecht Tunneling Services México, S.A. de C.V.
CAXCAN Ingenieros Civiles	Holcim Apasco
CEMEX	Hormas Hersan, S.A. de C.V.
Coconal	ICA
COMSA-EMTE	Ideal
Constructora Escalante, S.A. de C.V.	Industrial Prefabricadora, S.A. de C.V.
Constructora Maiz y Mier	IRF-W
Constructora Mayran de San Pedro, S.A. de C.V.	Iteris
Constructora Moyeda	Iusta Abogados
Grupo Constructor Plata, S.A. de C.V.	Jaguar
Constructora Gordillo	Japan Road Association
Construmac	JESA Ingeniería
Construobras de la Garza, S.A. de C.V.	Korea Expressway Corporation
Constructora Vise	Liberadores Reserva Territorial
Consultores en Ingeniería Civil, S.A. de C.V.	LINTEC
Cuar	Maccaferri de México, S.A. de C.V.
Crafco Inc.	Maiz y Mier
Deacero, S.A. de C.V.	Malasia
Demovial, S.A. de C.V.	Mantenimiento y Conservación de Vialidades, S.A. de C.V.
Dynasol Elastóneros, S.A. de C.V.	Manufacturas Carmen
Ecotono	Mecano
Emulsin	Mexicana de Presfuerzo, S.A. de C.V. (Mexpresa)
Erikam, Técnica y Desarrollo	Mexicana de Técnicos en Autopistas, S.A. de C.V.
Euro Representaciones	Mexichemp Soluciones Integrales
Eurorva S.A. de C.V.	Mexpresa
Evonik Degussa Corporation	MG Infraestructura, S.A. de C.V.
Exploraciones Mineras	Midwest Industrial Supply, Inc
Fabrica de Implementos Mineros, S.C. de R.L. de C.V.	Ministère des Transports
FCC	Mool
Federal Highway Administration (Pabellón USA)	Multiseñal, S.A. de C.V.
Fehrl	National Committee AIPCR Switzerland (CH)
FOA Consultores, S.C.	OCACSA
Formet	Obras y Pavimentos FERHEC, S.A. de C.V.

## MEDIAS PARTICIPANTS

### Operacion y Conservacion De Autopistas Concesionadas

Opervite Pinfra

PACCSA

Pat Traffic Limitada

Paviasfaltos, S.A. de C.V.

Pinturas Señalmex, S.A. de C.V.

PRECOVA, S.A. de C.V.

Productos y Asfaltos Procesados, S.A. de C.V.

PYECSA Construcciones

Quimikao, S.A. de C.V.

Raurosmx, S.A. de C.V.

Rexy, S.A. de C.V.

RoadCem de México S. de R.L. de C.V.

Roadtek, S.A. de C.V.

Rocher Ingeniería, S.A. de C.V.

Rostec de México, S.A. de C.V.

Sánchez Corporativo de Ingeniería Integral, S.A. de C.V.

Scala

SCT

Semex, S.A.

SEMIC

SemMaterials México

Señalítica, S.A. de C.V.

Servicios Mexicanos de Ingeniería Civil, S.A. de C.V.

SERVYRE

Sigma

SIMEX, Integración de Sistemas, S.A. de C.V.

Sistemas Avanzados y Proyectos, S.A. de C.V.

Sofistik AG

Soletanche Freyssinet

SPANCRETE Noreste

Súrfax, S.A. de C.V.

SVVG-REFLOMAX

SWAROVSKI

Swedish Transport Administration

Swega de México, S.A. de C.V.

TC Technologies

Tecnopeaje/CIAO

Tecnosuelo, S.A. de C.V.

The South African National Roads Agency Ltd. (SANRAL)

Tierra Fortificada

Tra Senda

Tradeco Infraestructura

Triaso, S.A. de C.V.

Trinity Industries de México, S. de R.L. de C.V.

Tubos de Concreto de Toluca

Urba Ingeniería

VOXELSTUDIOS

World Road Association

World road Association, German National Committee

Alcaldes de México

[www.alcaldesdemexico.mx](http://www.alcaldesdemexico.mx)

Espacios de Construcción y Maquinaria

[www.espacios.com](http://www.espacios.com)

Espacios de Construcción y Arquitectura

[www.espacios.com](http://www.espacios.com)

MAQUINARIA & SERVICIOS

[www.maquinariayservicios.com](http://www.maquinariayservicios.com)

REPORTERO INDUSTRIAL MEXICANO, S.A. DE C.V.

[www.rim.com.mx](http://www.rim.com.mx)

Revista T21

[www.t21.com.mx](http://www.t21.com.mx)

Revista ARMAS

[www.editorialarmas.com](http://www.editorialarmas.com)

Revista OBRAS

[www.obrasweb.mx](http://www.obrasweb.mx)

MÁS SEGURIDAD para todos.

[www.revistamasseguridad.com.mx](http://www.revistamasseguridad.com.mx)

EN CONCRETO

[www.grupoenconcreto.com](http://www.grupoenconcreto.com)

World Highways

[www.worldhighways.com](http://www.worldhighways.com)

ITS International

[www.itsinternational.com](http://www.itsinternational.com)

Revista Vial

Routes and Roads

Revista AMIVTAC

[www.amivtac.org](http://www.amivtac.org)



## XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route

Mexico du 26 au 30 septembre 2011

Des Routes pour Bien Vivre.

### PARTENAIRES

#### Platinum



#### **CYDSSA / CALCO**

[www.cydssa.com.mx](http://www.cydssa.com.mx)

[www.calco.com.mx](http://www.calco.com.mx)



#### **CARSO Infraestructura y Construcción**

[www.carsoinfraestructura.com](http://www.carsoinfraestructura.com)

#### **Ideal**

[www.ideal.com.mx](http://www.ideal.com.mx)



**IAVE**  
Abre tu camino



#### **IAVE**

[www.iave.mx](http://www.iave.mx)



#### **CEMEX**

[www.cemex.com](http://www.cemex.com)



#### **Grupo Hermes**

[www.grupohermes.com.mx](http://www.grupohermes.com.mx)



#### **ICA**

[www.ica.com.mx](http://www.ica.com.mx)



**TRADECO**

#### **Tradeco infraestructura S.A. de C.V.**

[www.tradeco.com](http://www.tradeco.com)

Or



**3M México**  
www.3M.com



**Holcim Apasco**  
www.holcimapasco.com.mx



**Acciona**  
www.acciona.es



**IDINSA**  
www.grupoidinsa.com



**Grupo Aldesa**  
www.aldesa.es



**ISOLUX CORSÁN**  
www.isoluxcorsan.com



**Grupo Azvi**  
www.azvi.es



**Marhnos Engineering & Construction**  
www.marhnosec.com



**Constructora VISE**  
www.grupovise.com.mx



**GRUPO OMEGA**  
www.grupo-omega.com



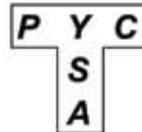
**Coconal**  
www.coconal.com



**OPERVITE**  
www.pinfra.com.mx



**FERHEC**  
www.ferhec.com.mx



**Puentes Y Construcciones**



**Grupo Mexicano de Desarrollo S.A.B.**  
www.gmd.com.mx



**Soletanche Freyssinet**  
soletanchefreyssinet.com



## PARTENAIRES

### Argent

Ads Mexicana



**Constructora Moyeda**  
[www.spancrete.com.mx](http://www.spancrete.com.mx)



**Alch Construcción**  
[www.alch.mx](http://www.alch.mx)



**COMSA**  
[www.comsaemte.com](http://www.comsaemte.com)



**Azacan Constructora**  
[www.azacan.com.mx](http://www.azacan.com.mx)

Cuida



**MORELIA-SALAMANCA**  
[www.camssa.com.mx/](http://www.camssa.com.mx/)



**CUAR CONSTRUCTORES ASOCIADOS, S.A. DE C.V.**  
[www.cuar.com.mx](http://www.cuar.com.mx)

Autopistas del Sureste



**DEACERO**  
[www.deacero.com](http://www.deacero.com)



**CONSTRUCTORA ARRENDADORA Y MATERIALES, S.A. de C.V.**  
[www.camsa.mx](http://www.camsa.mx)



**Erkam**  
[www.erkam.com.mx](http://www.erkam.com.mx)  
Técnica y Desarrollo



**CONSTRUMAC**  
[www.construmac.com](http://www.construmac.com)



**EURORVA, S.A. DE C.V.**  
[www.eurorva.com.mx](http://www.eurorva.com.mx)



**Construobras de la Garza S.A. de C.V.**  
[www.construobrasdelagarza.com](http://www.construobrasdelagarza.com)



**Estudios y Proyectos para Infraestructura del Transporte**  
[www.semicmex.com.mx](http://www.semicmex.com.mx)

CONSTRUCTORA GORDILLO, SA DE CV



**Constructora Gordillo, S.A. de C.V.**  
[www.cogosa.com.mx](http://www.cogosa.com.mx)  
**CUCSSA**  
[www.cucsa.com.mx](http://www.cucsa.com.mx)

Exploraciones Mineras Del Desierto



**CONSTRUCTORA MAIZ MIER**  
[www.maizmier.net](http://www.maizmier.net)

Figo

## Argent

Gimmsa

Mas



**GLUYAS CONSTRUCCIONES**  
[www.gluyasconstrucciones.com](http://www.gluyasconstrucciones.com)



**OBRASCÓN HUARTE LAIN, S.A.**  
[www.ohl.es](http://www.ohl.es)



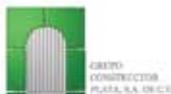
**CONSTRUPLAN**  
[www.construplan.com.mx](http://www.construplan.com.mx)



**PACCSA**  
[www.paccca.com](http://www.paccca.com)



**TECNOASFALTOS**  
[www.tecnoasfaltos.com.mx](http://www.tecnoasfaltos.com.mx)



**Grupo Constructor Plata S.A. de C.V.**  
[www.gcplata.com](http://www.gcplata.com)



**Powercem México**  
[www.powercem.com.mx](http://www.powercem.com.mx)



**CONSTRUCTORAS DE CHIAPAS**



**PYECSA Construcciones**  
[www.pyecsa.com](http://www.pyecsa.com)



**MG Infraestructura**  
/ Ing. Angel Macias G.



**Paviasfaltos**  
[www.grupomw.com](http://www.grupomw.com)

Ing Civiles

Patrimonio y Desarrollo



**JAGUAR INGENIEROS**  
[www.jaguaringenieros.com.mx](http://www.jaguaringenieros.com.mx)



**ROSTEC DE MEXICO, S.A. DE C.V.**  
[www.rostec.com.mx](http://www.rostec.com.mx)

La Azteca Construcciones

Servyre



**MEXICHEM**  
[www.mexichem.com.mx](http://www.mexichem.com.mx)

Pericues



## XXIV<sup>e</sup> Congrès Mondial de la Route

Mexico du 26 au 30 septembre 2011

Des Routes pour Bien Vivre.

### PARTENAIRES

#### Argent



TRA SENDA  
INGENIERIA S.A. DE C.V.

**TRA SENDA INGENIERIA**  
www.trasenda.com

Trivasa



**Tierra Fortificada**

**TIERRA FORTIFICADA SA de CV**  
www.tierrafortificada.com

### DES AMIS DU CONGRÈS A



**Abogados IUSTA**  
www.abogadosiusta.com.mx



**Operación y Conservación de Autopistas  
Concesionadas S.A. de C.V.**  
www.ocacsa.com



Arriola y Asociados

**Arriola y Asociados  
JAAICSA**  
www.jaaicsa.com.mx



**SCALA**  
www.scalapc.com



**Constructora Escalante S.A. de C.V.**  
www.grupoarca.org



**FOA CONSULTORES, S.C.**  
www.foaconsulting.com.mx



**GECCSA INGENIERIA**  
www.geccsain.com.mx

### DES AMIS DU CONGRÈS B



**Grupo Constructor Piramide**  
www.grupoconstructorpiramide.com



**AMMEX ASFALTOS**  
www.ammex.com.mx



**GRUPO SELOME**  
www.selome.com.mx



**SIGMA INGENIERIA CIVIL**  
sigmaic@prodigy.net.mx



**JESA INGENIERIA**  
jesaing@prodigy.net.mx



Engineering balanced sustainability™

**Poyry**  
www.poyry.com



**INDRA**



**URBA INGENIERIA**  
www.urbaingenieria.com



**Macovi Grupo Elsamex  
Mantenimiento y Conservación  
de Vialidades S.A. de C.V.**  
www.macovi.com.mx



**UNIVERSIDAD DE CIENCIA Y TECNOLOGIA  
DESCARTES SC**  
www.urbaingenieria.com

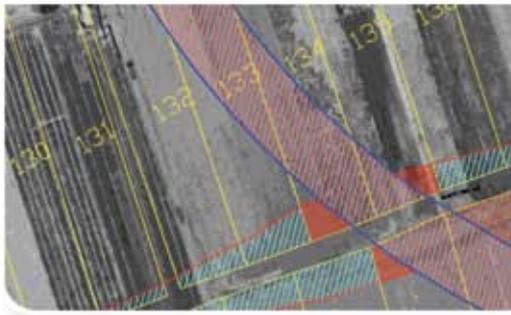


## STAND 1124 a pocos metros del Stand México

### *Especialistas a su Servicio*

Como parte de los servicios integrales y de negocios que proporciona **Alter Consultores de México** a sus clientes, se encuentra la **Calificación de Riesgos en proyectos de infraestructura**, en los cuales se considere a la **tierra como parte de la inversión**. Estos servicios se

encaminan a evaluar la **condición legal de la tierra** que sea destinada para los **Derechos de Vía**, así como los requerimientos legales y documentales que se requieran **para las inversiones canalizadas** a su adquisición y aprovechamiento



- **Liberación y Desincorporación de Tierras** para proyectos de infraestructura carretera
- **Elaboración de Diagnósticos y Regularización Documental** de la tierra de proyectos en funcionamiento
- **Asesoría Jurídica y Técnica** para la adquisición de tierras y desincorporación de **Derechos de Vía** para la construcción de aeropuertos, ductos, presas, etc.
- **Regularización Jurídica de Predios** donde existe infraestructura de servicios como escuelas, hospitales, edificios públicos





## CONTACT

### Congrès :

Camino Santa Teresa 187, Parques del Pedregal,  
México, 14010, D. F.  
info@aipcrmexico2011.org  
Tel: 52 (55) 5171 6050

### Exposition :

Ángel Urza 625, Del Valle,  
México, 03100, D.F.  
mobregon@tcexpo.com.mx  
Tel: +52 (55) 5148 7500

## LE SITE INTERNET DU CONGRÈS

[WWW.AIPCRMEXICO2011.ORG](http://WWW.AIPCRMEXICO2011.ORG) • [WWW.PIARCMEXICO2011.ORG](http://WWW.PIARCMEXICO2011.ORG)

## ORGANISATEURS

